



01086

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

Nací para vivir... envejecí para morir
ESTUDIO DIACRONICO DE DOS VERBOS CONSIDERADOS
DEPONENTES PLENOS.

T E S I S

QUE PARA OBTENER EL GRADO EN
MAESTRIA EN LINGÜISTICA HISPANICA
P R E S E N T A :
MARIA DOLORES MATUS LOPEZ



ASESORA: DRA. BEATRIZ ARIAS ALVAREZ

MEXICO, D. F.



2005

m345303

U. N. A. M.
POSGRADO EN LINGÜISTICA
COORDINACION



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

AGRADECIMIENTOS

Ante todo a Dios,
en su infinita Sabiduría
y eterna Verdad.

A mis padres:
Margarita y Maclovio (†)

A mis hermanos:
Rosalba y José, Eduardo y Sofía

A mis sobrinos:
Pepe, César, Mirna, Areli y Karen.

A Xóchitl, Marisela y Bety; Steven; Queta y Felipe,
Lalito, Lupita, Memo, Jorge, Mary, Vero, Juan
Francisco...

A la Universidad Nacional Autónoma de
México, el Colegio de Ciencias y Humanidades,
Planteles Vallejo y Sur.

A la OCD, en especial a las Hermanas del
"Corazón Eucarístico de Jesús", y
"Nuestra Señora de la Soledad y San
José".

Por su apoyo material y espiritual, a
los Presbíteros de la VIIIa Vicaría
Episcopal.

Autorizo a la Dirección General de Bibliotecas de la
UNAM a difundir en formato electrónico e impreso el
contenido de mi trabajo recepcional.

NOMBRE: Matus López María

Dolores

FECHA: 13 junio 2005

FIRMA: [Firma manuscrita]

INDICE

Introduccion	4
I Primera Parte Nacer	16
Análisis sintactico semantico	
Cantar de Mio Cid	20
General Estoria	26
Libro del Caballero Zifar	34
La Celestina	40
Tristan de Leonis y el Rey Don Tristan el Joven, su hijo	47
II Segunda Parte Morir	53
Análisis sintactico semantico	
Cantar de Mio Cid	57
General Estoria	62
Libro del Caballero Zifar	70
La Celestina	77
Tristan de Leonis y el Rey Don Tristan el Joven, su hijo	84
III Tercera Parte Conclusiones	93
IV Bibliografia	108

INTRODUCCIÓN

De acuerdo con las definiciones de la RAE (1973), Bello (1984), Alarcos (1995), Gili Gaya (2000)¹, entre otros, el verbo es la parte de la oración que funciona como núcleo de la misma ya que está constituido por elementos sintácticos: persona, número, tiempo, modo, aspecto; así como elementos semánticos que refieren al significado de la acción misma: trabajo, viajes, sueña, caminamos, triunfaron son algunos de los ejemplos.

Así, una forma verbal puede descomponerse en los siguientes morfemas:

am	-ase
am	-e
am	-aré
raíz	persona / modo / tiempo/as
significado del verbo	

También identificamos el tipo de complemento (llamados también adyacentes²) que incrementan el contenido léxico del verbo:

AMAR Alguien (agente) [NP] ejerce una acción (AMAR) que recae en otro (paciente) [adyacente complemento].

lo cual se expresa en oraciones como:

1) Juan ama a María.

donde Juan (agente) realiza la acción (amar) que recae en María (paciente).

Una primera clasificación del verbo la ha constituido la división entre los adyacentes transitivos, aquellos que refieren un sujeto que realiza una acción (Agente) que recae directamente sobre un objeto (Paciente). En otras palabras, el

¹ RAE (1973; 2.10.1.): "El verbo... es aquella parte de la oración que tiene morfemas flexivos de número, como el nombre y el pronombre, morfemas flexivos de personas, como el pronombre personal, y además, a diferencia del nombre y el pronombre, morfemas flexivos de tiempo y de modo..."

BELLO (1984; 40): "El verbo es... una palabra que denota el atributo de la proposición, indicando juntamente el número y persona del sujeto y el tiempo del mismo atributo."

SECO, Manuel (1996; 12.1.1.): El verbo es el núcleo del predicado; sitúa en tiempo a la persona de la acción y destaca la acción o la existencia de la persona.

ALARCOS LLORACH, Emilio (1995; 191): "Se llama verbo a una clase de palabras que funcionan como núcleo de la oración... y que, en consecuencia, son susceptibles de aparecer representándola sin necesidad de otras unidades... el verbo combina un signo de referencia léxica (que sería el predicado) y un signo complejo de referencia gramatical (con significado, entre otros, de persona, que sería el sujeto gramatical). Ambos signos se presuponen mutuamente y son imprescindibles para que haya verbo."

GILI GAYA, Samuel (2000; 98 y sigs.): Se comprende el verbo como una categoría gramatical que adquiere su significado particular dentro de la oración.

² De acuerdo con la terminología empleada por Emilio Alarcos Llorach, el adyacente, conocido también como complemento en la gramática tradicional, lo constituyen los elementos que incrementan el contenido léxico del verbo.

agente realiza o provoca la acción que recae en un paciente el cual es afectado, como en el ejemplo (1).

La transitividad se puede confirmar con tres elementos:

- a) Sustitución de OD por pronombre átono:
Juan **la** ama.
- b) Pregunta con pronombre y verbo en participio:
¿**Qué** es lo **amado**? María
- c) Transformación a oración pasiva:
María **es amada por** Juan.

A los verbos transitivos se les oponen los que no aceptan un objeto afectado directa o indirectamente por la acción, mas acepta otros adyacentes; son los llamados intransitivos:

2) Juan corre todas las mañanas.

En el cual Juan realiza la acción de correr completado por la circunstancia temporal que desarrolla la acción “todas las mañanas”.

La oración carece de un objeto afectado y por tanto no puede aceptar las pruebas de transitividad:

- a) Sustitución de OD por pronombre átono:
* Juan lo corre.
- b) Pregunta con pronombre y verbo en participio:
* ¿Qué es lo corrido?
- c) Transformación a oración pasiva:
* Todas las mañanas son corridas por Juan.

pero nos proporciona la referencia de lugar, tiempo y modo en el cual se ejerce la acción

3) Juan corre rápidamente en el estadio por las mañanas.

El significado del verbo señala que éste requiere de diferentes tipos de adyacentes tal como lo observamos en la definición del verbo en el ejemplo (3):

Alguien (AGENTE) [NP]realiza la acción (CORRER) quien se desplaza de un punto (ORIGEN) a otro (META) [Adyacentes aditamentos].

Aun cuando tenemos esta división, transitivos, intransitivos, éstos no señalan las características léxicas del verbo, por lo que es necesario mencionar otras.

Algunas de estas clasificaciones las han establecido otros autores, por ejemplo Zeno Vendler (1967), Dowty (1979), y Foley & van Valin (1984) entre otros, quienes desarrollan el sistema de descomposición léxica al clasificar los verbos en cuatro clases de acuerdo con sus propiedades temporales inherentes³:

Estados: [-dinámico, -puntual, -tético, -causativo] Carecen de un sentido intrínseco de continuidad; son temporalmente ilimitados: creer, tener, desear; señalan permanencia, atributo, cualidad. Por ejemplo: *Juan está enfermo.*

Actividades: [+dinámico, -puntual, -tético, -causativo] Las acciones se realizan continuamente (ilimitados), implican un proceso; la duración de la acción determina el carácter activo. caminar, correr, vivir. Por ejemplo: *Juan camina todas las mañanas.*

Realización (ACH)⁴: [+dinámico, ±puntual, +tético, -causativo] Carecen de una tarea precedente pero conducen a un resultado: reconocer, encontrar, morir. Por ejemplo: *Juan murió ayer.*

Logros (ACC)⁵: [+dinámico ±puntual, +tético, +causativo] Acciones que implican una acción previa al ejercicio de la primera para llegar a un resultado: pasar, nacer. Por ejemplo: *Juan nació hace 10 años.*

De acuerdo con Dowty (1999), el rasgo [±tético] está relacionado con los límites temporales de acuerdo con el significado del verbo (morir); mientras el rasgo [±puntual] se refiere a la duración interna de las acciones; esto es, el tiempo que ocupa la acción para que se desarrolle (pegar).

El rasgo [±dinámico] representa la acción que se desarrolla o no, lo que sucede o no en el momento de enunciarla (caminar); por su parte, [±causativo] implica que de una acción se sucede otra (nacer). Sólo los logros (ACC) son [+causativos].

³ Quien realiza la acción adquiere estas características temporales, al momento: dinámicos, téticos, causativos, puntuales. Dowty, op cit

⁴ Nomenclatura en inglés: ACHIEVEMENT.

⁵ Por su nomenclatura en inglés, ACCOMPLISHMENT.

De lo anterior podemos señalar que el significado del verbo determina tanto a quien ejerce la acción (Agente/Paciente) como los adyacentes requeridos para incrementar el valor léxico del verbo.

Los deponentes

La clasificación 'deponente' tiene su origen y clasificación en el Latín:
*"Llámanse deponentes los verbos que tienen las terminaciones y no el significado de la voz pasiva, ya sean transitivos, ya intransitivos. Tienen, sin embargo, de la activa los participios de presente y de futuro, supino y gerundio..."*⁶

En el latín los deponentes constituían una clasificación de verbos en el que a su vez se incluían los llamados derivativos (por derivar de sustantivos, adjetivos y otros verbos), y a los inceptivos o incoativos: *"... los que denotan el principio de una acción o de un estado..."*⁷.

En el español moderno los verbos deponentes se denominan así porque son los que desarrollan la acción en un punto específico, llamado fuente o meta⁸, de acuerdo con el significado léxico del verbo; quién ejerce la acción, inicia un trayecto hacia una meta, y al llegar a ésta inmediatamente hay una transformación: la meta se transforma en fuente.

Ejemplo de lo anterior son los casos (6,7):

- 6) Juan nace/nació/nacerá pronto.
- 7) Juan conoce/conoció/conocerá su porvenir.

En ellos, Juan se dirige a una meta; una vez ahí tiene una transformación (externa e interna, respectivamente). Inmediatamente inicia otra acción, o en el caso de (8) un estado:

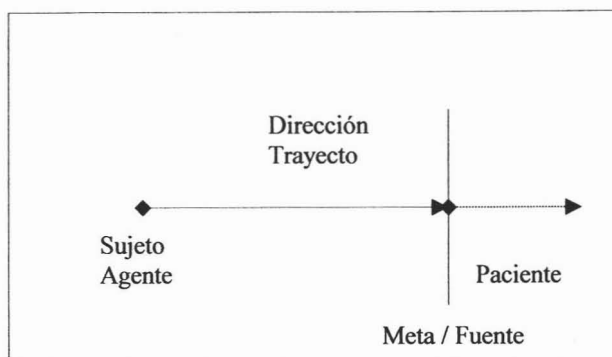
- 8) Juan muere/murió/morirá en su casa.

⁶ Caro, M. A. y Cuervo, R. J. *Gramática de la Lengua Latina*. p. 167

⁷ Caro y Cuervo, *ibid*

⁸ Esta clasificación corresponde a los llamados 'papeles temáticos', donde Fuente se denomina a la locación donde se origina la acción, mientras que Meta es el punto hacia donde llega la acción

Esquemáticamente tenemos:



Molho⁹ define a los deponentes como una acción cuyo término implica un proceso *“sin resurgencia ni continuación posible”*, donde *“una vez llevado el proceso a su término, el agente se convierte en paciente de la situación creada”*.

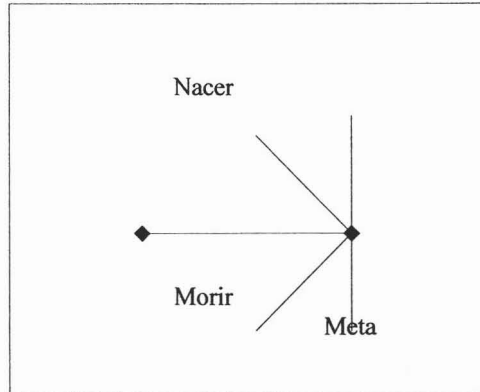
Así, Juan una vez nacido, conocido, muerto, no puede permanecer en el ejercicio de estas acciones que han concluido al momento de llegar a una meta: fuera del vientre materno, con la apropiación del conocimiento, al término de la vida; más bien, desarrolla otras acciones: vive, sabe (de), permanece muerto, respectivamente.

‘Nacer’ – ‘Morir’

Aparentemente en el español moderno la clasificación de los deponentes se ha generalizado y ahora sólo se les menciona simplemente como ‘deponentes plenos’.

Dentro de la clasificación tradicional del verbos deponentes se encuentran ‘nacer’ y ‘morir’ los cuales han sido clasificados así por considerar las características anteriormente señaladas. El esquema para estos dos verbos sería:

⁹ Molho, Mauricio. *Sistemática del verbo español*, p 128)



Así tendríamos ejemplos como:

- 9) Ya nació el niño.
- 10) La madre de José murió por un paro cardiaco.

Sin embargo consideramos que estos verbos presentan diferencias en cuanto a sus características como 'deponentes', observables en los ejemplos siguientes:

- 11) Nació hace tres meses.
 - 11.a.) Tiene tres meses de nacido.
 - 11.b.) *Está nacido desde hace tres meses.
- 12) Murió hace dos años.
 - 12.a.) Tiene dos años de muerto.
 - 12.b.) Está muerto desde hace dos años.

Los dos verbos se comportan de manera distinta. Por un lado, 'nacer' señala un carácter incoativo al destacar la llegada a la meta, al logro de la acción, mientras que en 'morir' no hay incoatividad, ya que además de llegar a la meta, lleva implícito una permanencia en la misma y por tanto, se convierte en un estado, como en los ejemplos (11.b. y 12.b.)

Morfosintácticamente, los verbos incoativos latinos se caracterizaron por incluir el infijo "-sc" en la conjugación en tiempo presente en la mayoría de ellos, aunque podía mantenerse también en el pretérito perfecto del latín.

‘Nacer’ es un verbo plenamente incoativo por unir el sufijo “-sc” a su raíz: nā -sc -or, -ēris, nā -tus sum, na-sco-r, na-tus, ‘nacer’ de acuerdo con González Moreno¹⁰

Por su parte a ‘morir’¹¹ se le clasificó como verbo causativo o factitivo: “...aquellos verbos que indican que el sujeto hace cumplir la acción expresada por la raíz..”: mor - (i-o-r), mor -tus, ‘morir’¹².

Por tanto, observamos que, aún cuando los dos verbos son “deponentes”, mantienen una diferenciación, sintáctica y semántica, por lo que es preciso observar y analizar detenidamente para establecer una subclasificación entre ellos. Lo anterior constituye el objetivo de este trabajo.

Para desarrollar este objetivo hemos elaborado un corpus con ejemplos de uso de ambos verbos, tomados de cinco textos literarios representativos de cada siglo:

XII Cantar de Mio Cid.

XIII General Estoria,

XIV Libro del Caballero Zifar,

XV La Celestina

XVI Tristán de Leonís y el Rey Don Tristán el Joven, su Hijo

Los casos registrados, [cifra nacer] y [cifra morir] para ‘nacer’ y ‘morir’ respectivamente, han sido analizados en dos etapas:

✧ Estructuras sintácticas:

El cual comprende la estructura del predicado donde el verbo aparece con sus adyacentes, sean locativos (LOC), temporales (TEMP), modales (MOD), así como la cercanía de éstos con el núcleo verbal.

¹⁰ González Moreno, J. *Gramática del latín clásico...* p. 290.

¹¹ Op. Cit. 290, 308.

¹² Hemos optado por tomar la clasificación latina para establecer las primeras diferencias, dado que las definiciones de estos verbos son demasiado generales en otras referencias bibliográficas, como en Corominas, *Diccionario crítico etimológico...*, 489-491, 441-443:

Nacer: “Del lat. NASCI... De uso general en todas las épocas y común a todos los romances. El antiguo participio fue NADO... Pero la innovación NACIDO, característica del iberorromance, ya aparece en el Auto de los Reyes Magos.”

Morir: “Del lat. vg. MORIRĒ, lat. MŌRI... General en todas las épocas y común a todos los romances. Junto al clásico MORI, deponente de la 3ª conjugación, conoció el latín arcaico y vulgar una variante moriri... y una forma activa morire... de ahí proceden todas las formas romances, desde el rumano hasta el español; solamente proceden de un MORĒRE, más semejante a la forma clásica, el logud. Morrere, alguna forma dialectal italiana, y el port, morrer (probablemente refacción de un arcaico morre < mōrere)...”

Los tiempos verbales empleados en la construcción de los ejemplos también constituyen un apartado del análisis sintáctico.

Consideramos importante la distinción de tiempos simples y compuestos debido a la significación perfectiva e imperfectiva que de ellos aparecen en los ejemplos, lo que otorga un mayor contenido léxico a los verbos ‘nacer’ y ‘morir’.

◇ Estructuras semánticas:

En este apartado hemos procurado establecer las características del sujeto que ejerce la acción (agente) o la recibe (paciente), a partir de los llamados papeles temáticos¹³:

Agente: Instigador potencial, resuelto e intencional de la acción o evento.

Paciente: cosas que están es estado o condición o bajo un cambio de estado o condición.

Effector: quien realiza la acción, la provoca en otros.

Receptor: alguien a quien se hace algo; es animado siempre.

Tema: cosas que están localizadas o están bajo un cambio de locación (movimiento). van Valin hace suponer que éste difiere del Paciente por el cambio drástico de estado o condición que tiene el segundo.

Al respecto, conviene aclarar dos cosas:

1) El sujeto de este apartado es el ser [\pm Animado] que desarrolla la acción, por lo que difiere del concepto de la estructura oracional (NP).

2) Ubicamos a los sujetos de ‘nacer’ y ‘morir’ en los Macroroles¹⁴, Agente y Paciente respectivamente, para después detallar los papeles temáticos característicos de cada uno. effector para ‘nacer’, los demás para ‘morir’.

De lo anterior podemos señalar que ‘nacer’ tiene un sujeto Agente predominante, mientras que en ‘morir’ el sujeto es Paciente, asumiendo ambos diferentes papeles temáticos relacionados con el tipo de adyacentes que acompañan al verbo:

A partir de la identificación de los adyacentes del verbo, así como los papeles temáticos característicos del sujeto, podremos establecer una diferencia

¹³ Los papeles temáticos (Thematic roles), “... aportan la estructura básica de los eventos... es una manera de decir sobre quién hizo qué a quién.” Aportan la significación del verbo que acompañan. van Valin, Robert D. (completar dato).

¹⁴ Ambos asumen un número específico de papeles temáticos: agente, Experimentador, Instrumento, Recipiente, Fuente y Fuerza, para ACTOR; Paciente, Tema, recipiente, Meta y Locación, para UNDERGOER.

entre los dos verbos que han sido clasificados como ‘deponentes plenos’ sin tomar en cuenta sus diferencias sintácticas y semánticas.

¿En qué momento de la historia los dos verbos fueron realmente iguales? ¿Qué determinó sus diferencias sintáctico – semánticas? ¿Por qué no se comportan de igual manera si son considerados deponentes plenos? ¿Se puede establecer una clasificación diferente?

Una primera aproximación la constituye el siguiente cuadro, donde el respectivo sujeto desarrolla la acción estableciendo diferencias sintácticas entre los dos verbos:

DEPONENTES		
Sujeto Agente ‘NACER’	No sujeto Agente ‘MORIR’	
	Paciente	Experimentante

El cuadro anterior se aclara con los siguientes ejemplos:

(NACER: Agente) ... de quien vino por linna derecha Santa María, madre e sienpre virgen, de la que nasçio e encarno **nuestro Señor Ihesu Christo**, que es Dios e omne.

(GEII. Estoria de Ercules. DCL, 204/805)

‘Nacer’ establece un agente que realiza la acción, definiendo a éste como ‘quien hace’ y que destaca a través del empleo de complementos Locativos y Temporales.

(MORIR: Paciente) E quebranto Daud de los sirianos setecientos carros, e mato quarenta vezes mill caualleros, e firio a **Sabat**, prinçipe de la caualleria de vna ferida atal que luego murio y *della*.

(GEII. Segundo Libro de los Reyes. Cap. X. 365/668)

(MORIR: Experimentante) E desque ouieron pasado quanto podrie seer la meytad de la mar, la ninna... canso, e cayo en la mar e murio ay.

(GEII. Estoria de Ercules. Cap. DCLI; 58/93)

En ‘morir’ hay un paciente quien además de necesitar complementos locativos y temporales, requiere de modales para especificar la condición

[-volitivo] de su muerte (paciente), así mismo, requiere señalar los instrumentos que fueron empleados para llegar a la meta.

Por lo anterior consideramos que los verbos deponentes deben ser analizados con mayor detalle, porque existen diferencias en los niveles sintáctico y semántico, lo que impide clasificarlos bajo un mismo rango general. Esta hipótesis, así como una serie de interrogantes que sobre verbos deponentes nos hemos planteado, constituyen la génesis de este trabajo.

Distribuimos el trabajo de la siguiente manera: el capítulo dos está dedicado al análisis sintáctico – semántico del verbo ‘nacer’ entre los siglos XII y XVI; esto es, el análisis de los cambios en la estructura sintáctica, así como los aspectos semánticos a través de los cinco siglos de uso del verbo.

El tercer capítulo se refiere al verbo ‘morir’, en el cual se aplicará el mismo análisis que en ‘nacer’ en lo referente a sintaxis y semántica. En el cuarto capítulo destacamos los rasgos sintácticos y semánticos que comparten y diferencian a ‘nacer’ y ‘morir’, y así determinar una subclasificación.

Una de las limitantes para el desarrollo del presente trabajo lo ha constituido la escasa o nula bibliografía específica referente a los deponentes ‘nacer’ y ‘morir’, por lo que el estudio partirá del análisis funcional sintáctico – semántico de papeles temáticos y macroroles de estos verbos.

Una de las primeras aproximaciones al análisis sintáctico – semántico que se puede considerar es la propuesta por Eugenio Coseriu, al proponer un estudio sobre la función del verbo.

Coseriu¹⁵ establece como base del análisis funcional el principio de oposición y también el principio de oposición inclusiva.

En el primero (oposición) un elemento se opone a otro de la misma variación cuando sus características internas generan un cambio en la manifestación de un contenido.

En el segundo (oposición inclusiva), un elemento incluye a otro de la misma variante. Un elemento con características restringidas queda incluido en otro elemento cuyas características son más generales.

Podemos señalar que el verbo deponente pleno es ‘morir’ acompañado de pronombre, ya que al llegar a la meta el proceso pasa a un estado ‘estar muerto’:

¹⁵ Coseriu, Eugenio. *El Sistema Verbal Románico*. 1996.

Juan murió.	El sujeto ha llegado a la meta.
Juan se muere.	El sujeto experimenta en sí la acción para llegar a una meta; se convierte en un estado.
Juan está muerto	Ya no hay actividad, sólo un estado. Hay una realización (ACH)

Por su parte en nacer, al llegar a la meta el proceso se transforma en otra acción y por tanto inicia una actividad (vivir):

Juan nació.	El sujeto, con características [+agente] ha realizado la acción y llegado a la meta.
-------------	--

Conviene precisar que la definición de Agente implica un sujeto animado y humano por considerar la característica [+volitivo], esto es, que razona y sabe lo que hace. En este trabajo 'nacer' es agentivo por llevar implícita una energía interna que permite al sujeto lograr la acción [+energético].

*Juan se nació	Al convertirla en reflexiva, se enfatiza al Agente: 'Juan nace a Juan', cuando se tiene implícito en el verbo.
*Juan está nacido	No puede cambiar a un estado, porque es un verbo de logro (ACC)

PRIMERA PARTE
NACER

*“... Agora primas la e veida
poco tiempo a que es nascida,
Nascido es el Criador
que es de la gente senior...?”
Auto de los Reyes Magos*

PRIMERA PARTE: 'NACER'

Como se ha visto en la introducción de este trabajo, **nacer** ha sido clasificado como un verbo deponente. En este apartado se analizarán de manera específica las construcciones sintácticas que acompañan al verbo, así como las características semánticas del sujeto de este verbo. Iniciamos para ello con una explicación detallada del mismo, a partir de las entradas léxicas señaladas en el Diccionario de la Real Academia Española¹:

El DRAE (2001) considera 14 entradas para este verbo:

NACER (del Lat. Nascêre). intr. Dicho de un animal vivíparo: Salir del vientre materno. || 2. Dicho de un animal ovíparo: Salir del huevo. || 3. Dicho de un vegetal: Empezar a salir de su semilla. || 4. Aparecer o salir del interior. Nacer el vello, las plumas. Nacer las flores, los frutos. || 5. Dicho de un astro: Empezar a dejarse ver en el horizonte. || 6. Dicho de una cosa: Tomar principio de otra, originarse en la físico o en lo moral. || 7. Prorrumpir o brotar. Nacer las fuentes, los ríos. || 8. Dicho de una cosa: Empezar desde otra, como saliendo de ella. || 9. Dicho de una cosa: Inferirse de otra. || 10. Dicho de una cosa oculta, o que se ignoraba o no se esperaba: Dejarse ver o sobrevenir de repente. || 11. Tener propensión natural o estar destinado para un fin. *Nacido para violinista.* || 12. Iniciarse en una actividad: *Nació a la música en París.* || 13. prnl. Dicho de una raíz o de una semilla: Entallear al aire libre. || 14. Dicho de la costura hecha muy al borde de la tela, en la ropa cosida: Abrirse desprendiéndose los hilos de la orilla.

De acuerdo con estas definiciones podemos advertir que el verbo 'nacer' tiene la característica de señalar que el sujeto que realiza la acción está en un ambiente, llega a la meta y entra en una segunda acción (vivir). Implica el origen, trayecto y meta de 'nacer':

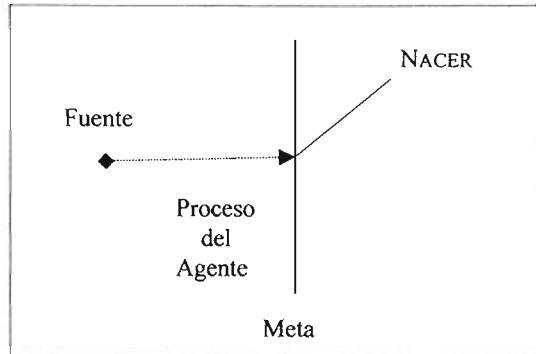
¹ El verbo 'nacer' pertenece a los verbos de conjugación irregular porque se ve afectada la raíz del mismo, debido probablemente a influencia latina para con este verbo. Para la GRAE (1973, 2.12.1.) "*las irregularidades son resultado de la acción de las leyes fonéticas sobre el sistema entera de la lengua española.*"

La GRAE ubica a 'nacer' como Irregularidad consonántica; esto es, añade una consonante a la raíz en infinitivo del verbo: *nacer – nazco.*

Para la GRAE esta inclusión de consonante /z/ sólo es representación de /k/, ya que tanto /z/ como /c/ refieren a un mismo fonema /θ/, siendo la variación /θ/ /θk/.

Este verbo presenta un cambio en la conjugación de modo subjuntivo mismo que señala la RAE como irregularidad vocálica, donde se incorpora una vocal cerrada para formar un diptongo creciente con la vocal /e/, característico en la formación del modo verbal: 'naciera'.

De acuerdo con la GRAE la inserción de la vocal permite un mayor énfasis en la intensidad con la que se pronuncia 'naciera, nacieras, naciéramos, nacieran'.



Encontramos aquí que la definición propuesta por Molho en el capítulo anterior no se ha desarrollado cabalmente: la acción implica un proceso que carece de continuación como se observa en los ejemplos:

- 1) Ya nació el niño de Hoy.
- 2) Juan nació a las dos de la mañana.
- 3) Juan nació hace 10 años.
- 4) Juan nació en Aguascalientes.
- 5) Juan nació por la madrugada.
- 6) Juan nació por cesárea.
- 7) Juan nació hace muchos años.
- 8) Juan nació por un accidente.
- 9) Juan nació lenta / rápidamente.
- 10) Juan nació en estado lamentable.

En la mayoría de los casos el adyacente especifica el lugar donde se ha generado la acción, un carácter locativo (LOC) como en el ejemplo (4); el adyacente también especifica el tiempo, cuando se concretó la acción, la temporalidad (TEMP), expresados en los ejemplos (1,2,3,5,7), el cual señala una marca temporal donde fue ejecutada la acción. Finalmente 'nacer' acepta en condiciones restringidas el empleo de adyacentes modales (MOD, el modo, la forma de realizar la acción), así tenemos adyacentes de tipo instrumental (6), o de condición (8,9,10), aunque son limitados o poco empleados.

Los complementos que establecen lugares, generalmente concretos, así como los modales con carácter de instrumentos o condiciones y los complementos de tiempo señalan una temporalidad limitada (2,5) y específica

(1,3), pero no permiten al sujeto pasar a un “estado” y por ello no admiten una estructura atributiva o predicativa²:

- 11) Juan tiene tres meses de nacido.
- 12)*Juan tiene 20 años de nacido.
- 13)*Juan está nacido desde hace 20 años.
- 14)*Juan está nacido desde hace muchos años.
- 15)*Juan está nacido por un accidente.

Sin embargo, en algunas ocasiones el verbo ‘nacer’ permite la inclusión de ciertas referencias temporales en asociación con el evento, como en el ejemplo (11) cuya oración correspondiente es:

- 11a) Juan tiene tres meses de haber nacido.
- Pero es diferente de:
- 11b) Juan nace desde hace tres meses.

Al no implicar cercanía con el momento de la acción, tampoco parece adecuado cuando hay una extensión temporal amplio con el momento de la acción:

- 16) Juan tiene 20 años de haber nacido.

La definición original del verbo señala que la acción implica un proceso inmediatamente anterior a éste, el cual termina al llegar a la meta.

El ejemplo (11) establece una relación de cercanía entre el momento de enunciar la acción con la meta del verbo ‘nacer’, mientras el ejemplo (12) la distancia de la meta es considerable; lo mismo sucede con los ejemplos (13,14,15) que no son válidos. En otras palabras, el verbo ‘nacer’ tiene las características de un verbo incoativo, y por lo tanto cuando la distancia temporal a la meta es mayor no es posible emplearlo.

Otra de las características que podemos mencionar es el tipo de sujeto que lleva a cabo la acción:

- 17) Hoy les ha nacido un Salvador.
- 18) Juan nació en el hospital.

² Al respecto Gili Gaya (*Curso...*, 126) señala que este tipo de construcciones (atributivas, predicativas) tienen que ver con el carácter perfectivo del verbo *estar*; esto es, terminan una vez concluida la acción.

En los ejemplos anteriores el verbo indica una persona (ser humano) que logra la acción, la efectúa, y por tanto es agente de la misma [+dinámico].

Retomando los ejemplos (17,18) podemos presentar las características de los sujetos: ambos manifiestan que desarrollan la acción y por ello son [+activos, +energético³]; a este sujeto agente se le atribuye el Macro papel de tipo ACTOR⁴ [+humano, +dinámico, +energético]

En otras palabras, el sujeto del verbo 'nacer' es Actor ya que su caracterización léxico – semántica es la de un verbo incoativo.

³ Conviene precisar que el rasgo [+energético] indica que un conjunto de elementos circunstanciales se reúnen con sujetos ajenos al agente para generar su aparición, el cual favorecerá a éstos. 'Nacer' carece de un rasgo [+volitivo] porque el agente no puede razonar o reflexionar sobre el logro de la acción; por tanto, es [+energético] al desarrollar la acción bajo circunstancias específicas y determinadas.

⁴ van Valin establece una generalización para clasificar los diferentes papeles semánticos (Semantic Roles, SR); así define semánticamente ACTOR y UNDERGOER, el primero como aquel que realiza una acción y se asume en los papeles temáticos como Agente, mientras el segundo es el afectado no motivador de la acción, y que se asume como Paciente en los papeles temáticos.

ANÁLISIS SINTÁCTICO-SEMÁNTICO DEL VERBO 'NACER'

1. Siglo XII Cantar de Mio Cid

El Cantar de Mio Cid tiene 66 casos registrados con el verbo 'nacer'; de ellos 61 corresponden al pretérito simple del modo indicativo; hay cinco casos en pretérito compuesto de indicativo.

◇ Estructuras sintácticas:

a) Características de los adyacentes:

En cuanto a los complementos en este siglo el predominante es el TEMP sea ante o pospuesto al verbo, seguido del complemento LOC.

Los casos se resumen a dos estructuras con una variable cada uno⁵:

1. TEMP + Verbo:

- 1) Alegre fue d'aquesto el que en buen ora nació,
(Cantar 3°. Poema Mio Cid, 299)

2. LOC + Verbo:

- 2) Vanse pora San Pero dó está el que en buen punto nació.
(Cantar 1. Poema Mio Cid, 99)

De la primera variable (TEMP + Verbo) hay 59 casos, mientras que de la segunda (LOC + Verbo) tenemos dos. En tiempos compuestos los cinco casos tienen adyacente TEMP. De lo anterior podemos cuestionarnos: ¿Por qué esta preferencia por los adyacentes temporales?

Por un lado, podemos mencionar el argumento literario propuesto por Martín Alonso⁶ quien comenta que este tipo de construcciones corresponden al "empleo de formas rituales para calificar a un personaje, para distinguir al héroe de los demás o para describir una hazaña." Así, tanto 'en buen punto' como 'en buen ora' no son más que calificativos para el Mio Cid.

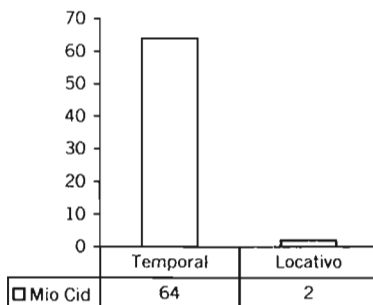
Por otro lado, el semántico, destaca la acción que ejerce el sujeto agente de la oración, el cual se asume como 'Actor' de la misma (el que 'hace') en un tiempo específico donde se reitera el momento en que el agente ha logrado la acción (un verbo de logro, ACC).

⁵ La clasificación de los adyacentes se establece de acuerdo a los señalado en el primer apartado sobre los complementos característicos y de mayor presencia como adyacentes del verbo: LOC, TEMP, MOD.

⁶ Alonso, Martín. *Evolución Sintáctica del Español...* 1962. pp. 88-93.

De ahí que la organización de los complementos está determinado por “el valor semántico de su signo léxico. Por tanto, ‘nacer’ solicita adyacentes que particularicen su significado como lo son TEMP y LOC con mayor presencia de los primeros. Lo anterior se expone en la siguiente gráfica.

Características de los adyacentes:



b) Tiempos verbales:

Para iniciar este apartado conviene señalar que todos los registros tienen el tiempo pretérito simple de indicativo; recordemos que en el pretérito “se localiza un evento o estado en algún punto o periodo en un tiempo mayor al momento del habla (o de la escritura)”⁷

3) Los ifantes de Carrión,
[e] el conde don Garçía,
A los unos plaze
A oio lo[s] avién
cuédanse que es almofalla
el rrey don Alfonso

sabet, ís'açertaron,
so enemigo malo.
e a los otros va pesando.
los del que en buen ora nasco,
ca non vienen con mandado,
seíse sanctiguando.

(Mio Cid. Cantar 2º, 203)

La preferencia por el pretérito simple y el compuesto de indicativo es una manera de resaltar el tiempo y el espacio donde se ha desarrollado la acción, porque remonta al momento y lugar donde se logró la acción de llegar a la meta

⁷ Taylor, John R. *Linguistic Categorization...* pp. 149-154.

‘nacer’; de hecho, la estructura de los complementos (‘en buen punto’, ‘en buen ora’) precisan la meta del agente, resaltando así el valor semántico del verbo.

- | | |
|--|---|
| 4) Fincadas son las tiendas
a una grand priessa
alegravas’ Mio Çid
Miedo á su mugier
assí fazíe a los dueños
<i>del día</i> que <u>nasquieron</u> | e parecen los alvores,
tañen los atamores;
e dixo: “¡T’an buen día es oyl!”
e quiérel’ quebrar el coraçón,
e a sus fijos amas a dos ,
non vieron tal tremor.
(Mio Cid. Cantar 2º. 193) |
|--|---|

En tiempos compuestos se registran cinco casos formados con el verbo ‘ser’:

- | | |
|--|---|
| 5) Fabló Mio Çid Ruy Díaz,
“Grado a Dios del çielo
“ya meioraremos posadas | el que <i>en buen ora</i> <u>fue nado</u> :
e a todos los sos sanctos,
a dueños e a cavallos.
(Mio Cid. Cantar 1. 123) |
|--|---|

Sobre lo anterior, Eugenio Coseriu (1976) advierte que el verbo ‘ser’ en el latín tenía tres funciones:

- a) ‘ser’ + intransitivos de movimiento o estado.
- b) ‘ser’ + antiguos deponentes.
- c) ‘ser’ + reflexivos

Eugenio Coseriu (1976) describe la perífrasis como

“...un signo lingüístico material de varios miembros y que tiene la significación homogénea de un signo, es decir, un **signifiant** articulado, al que corresponde un **signifié** simple”⁸

en otras palabras, dos elementos lingüísticos que al unirse originan un nuevo significado, a partir de los significados independientes. De esta manera, añade Coseriu “...la significación de cada perífrasis depende de la significación léxica del verbo auxiliar, de la significación gramatical de las formas del verbo principal o de ambas.”⁹

En el siglo XII, como en los siglos siguientes ‘ser’ es el verbo auxiliar comúnmente empleado para verbos intransitivos, ya que había retomado del latín las tres funciones mencionadas anteriormente:

Por lo que las construcciones con ‘ser’ + participio no son propiamente pasivas ya que manejan un doble significado:

⁸ Coseriu, Eugenio. *El sistema verbal románico*. 126.

⁹ *Ibid.*

a) con carácter perfectivo:

6) “¡Ya **Canpeador**

en buen ora fuestes nacido!

(Mio Cid. Cantar 1º. 82)

y, b) como estado resultante.

7) Fincadas son las tiendas
a una grand priessa
alegravas’ Mio Çid
Miedo á su mugier
assí fazíe a **los dueños**
del día que nasquieron

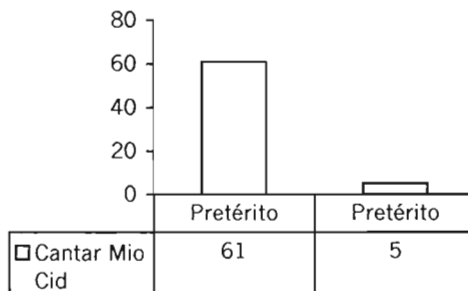
e parecen los alvores,
tañen los atamores;
e dixo: “¡Tan buen dia es oy!”
e quiérel’ quebrar el corazón,
e a sus fijos amas a dos,
non vieron tal tremor.

(Mio Cid. Cantar 2º. 193)

Dado que ‘nacer’ indica un logro tenemos como tiempo mayoritario al pretérito simple.

Tiempos verbales:

En el siguiente esquema se incluyen los tiempos predominantes empleados en este texto.



❖ Características semánticas:

‘Nacer’ es un verbo que indica básicamente un logro (ACC), por ello tenemos:

a) Características del sujeto:

El verbo ‘nacer’ en el Cantar de Mio Cid tiene sujetos humanos y por tanto activos y energéticos. Quien realiza la acción es agente de la misma; la acción está enmarcada por situaciones específicas que la determinan:

8) Dexémosnos de pleitos de ifantes de Carrión,
de lo que an preso mucho an mal sabor;
fablémosnos d'aqueste que *en buen ora* naçió.
(Cantar 3º. Poema Mio Cid, 308)

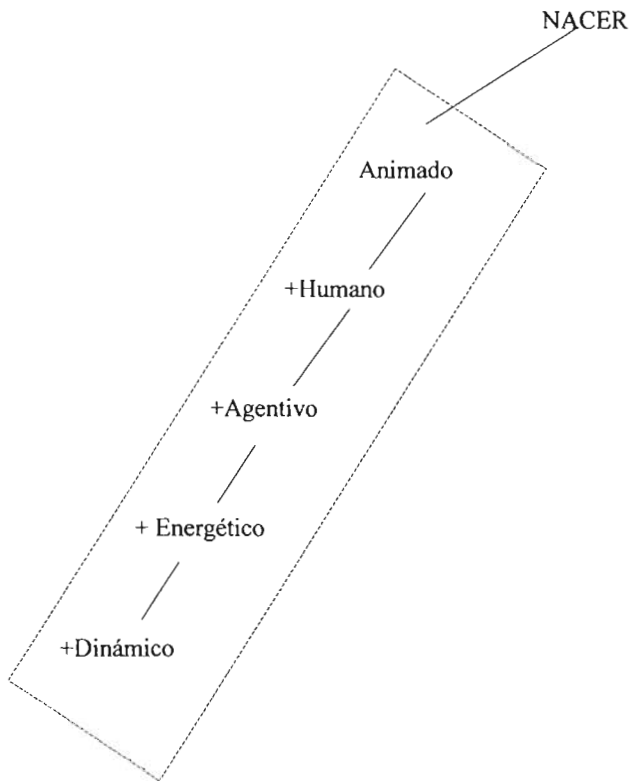
9) Cuemo la uña de la carne ellos partidos son,
yas' tornó pora Valençia el que *en buen ora* naçió.
(Cantar 3º. Poema Mio Cid, 251)

Por lo tanto, y de acuerdo con la temática textual, en todos los casos la característica del sujeto es [+humano, +agentivo, +energético]; esto es, el sujeto llega a la meta en el momento y tiempo preciso ya que es el héroe que resolverá los conflictos.

El que en buen ora nació (tiempo)
El que en buen punto nació (lugar)

En este texto no se han presentado sujetos [-humanos, -energéticos] o [-animados].

Una definición esquemática de 'nacer' para este primer texto es la siguiente, donde se señalan las características semánticas del sujeto verbal:



Conviene mencionar que este primer análisis establece las bases y lineamientos para desarrollar los cuatro textos restantes, para así determinar los cambios o transformaciones que han podido generarse en el verbo.

2. Siglo XIII General Estoria

Se han registrado 74 casos; en este texto hallamos tanto ejemplos en modo indicativo como en subjuntivo, en tiempos simple y compuesto, además de emplear las formas no personales del verbo con función verbal.

De los tiempos verbales predominantes está el pretérito indicativo (35 casos), seguido del presente (13 casos) y el pospretérito (8 casos) en modo indicativo, así como 11 casos en pretérito simple del subjuntivo.

◇ Estructuras sintácticas:

a) características de los adyacentes

Los principales en el modo indicativo son:

1. Verbo + LOC

10) E vos, **Donna Palas**, sodes mi fia que nasçistes *de la mi cabeça*.

(GEII. Primer Libro de los Reyes. XXI. 229)

2. LOC + Verbo

11) “E Daud, pues que lo sopo, e que la cosa era ya fecha, e que non se podie ya desfazer, dixo:... E i venga sobre la cabeça de Joab e sobre toda la conpanna de su padre que non fallesca ninguno de la conpanna de Joab que sostener pueda aquello donde naçemos los omnes!

(GEII. Segundo Libro de los Reyes. III. 357)

3. TEMP + Verbo

12) E ouo y estos çinco juezes en los sus dias de Ercules: e el primero, Gedeon, que era *quando el nasçio*; ...

(GEII. Estoria de Ercules. CDXXXV. 46)

Al verbo lo acompañan los adyacentes que precisan su significado léxico, el cual se ve reforzado también al utilizar la preposición (de) para determinar un lugar y la temporalidad del verbo.

4. Verbo + MOD

13) E otrosi dizen postuma por la fia que *desta guisa nasçe*. Mas pero este Silvio Postumo fue llamado mas señalada mientras que otro ninguno que nos auemos oydo...

(GEII. Primer Libro de los Reyes. CDLXXXVIII. 93)

5. MOD + Verbo

14) El Dios de Israel me dixo, el fuerte de Israel me fablo: ‘Sennoreador de los omnes, derecho señoreador en temor de Dios, assí resplandesce el como la luz del alvorada quando nasce **el sol** en la mannana sin nuues. Et *assi como nasce*, se engendra la yerua de la tierra con las lluiias.’

(GEII. Segundo Libro de los Reyes. XXIII. 387)

15) E pues que deximos *como nascio* **Ercules**, queremos decir de las cosas que le acaesçieron quando ninno e de las que fizo quando fue mançebo.

(GEII. Estoria de Ercules. CCCXCV. 4)

En estos dos ejemplos tenemos una característica en los MOD: en ambos casos el adyacente refiere al modo como ‘salieron tanto el ‘sol’ como ‘Ercules’.

Hasta ahora hemos visto como las construcciones sencillas del Mio Cid se han diversificado en la General incluyendo modos y tiempos verbales. Es de notar que se han registrado casos con dos adyacentes aunque escasos pero no desechables. Tenemos entonces

6. TEMP + Verbo + LOC

16) ...ca *desque nasci aca*, **so nazareo** a nuestro Señor Dios... e Dios piensa de mi e fazeme mucha merçed.

(GEII. Primer Libro de los Reyes. DCXXX. 181)

7. LOC + Verbo + TEMP

17) E cresçio *alli*, e *nascio despues* en ella **vna yerua**, otrosi enpoçonado, que nunca despues fallesçio que la *alli non ouiese*.

(GEII. Estoria de Ercules. CDXXVII. 37)

8. Verbo + LOC + TEMP

18) Egeminis quiere dezir tanto en el language de Castilla commo emellizos: e emellizos son aquellos **hermanos o ermanas** que *nacen de vn parto a vn ora*.

(GEII. Estoria de Ercules. DCXII. 166)

En los ejemplos anteriores identificamos que los adyacentes LOC precisan la fuente, el origen de ‘nacer’, relacionado al tiempo en el que sucede la acción.

Lugar y tiempo se hacen precisos para establecer un punto (fuente) y tiempo particulares en ‘nacer’.

Es de notar la construcción donde el verbo está carente de adyacentes como los hasta ahora vistos:

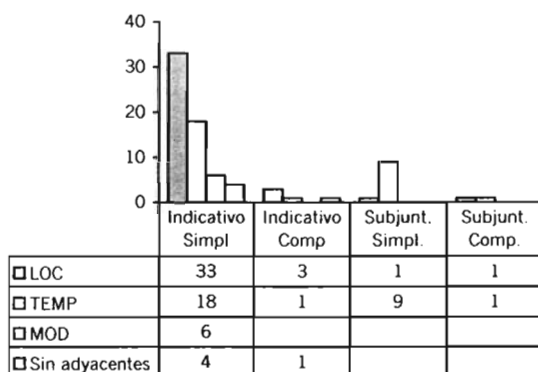
19) <<Fiio nascio a Noemi e dixerone Obech>> commo <<Fiio nascio a la fermosa que sera su siruiente.>>

(GEII. Estoria de Frcules. DCL. 204)

En este ejemplo la acción lleva implícita la temporalidad, mientras que ‘a Noemi’ constituye la fuente y meta de ‘Fiio’ quien en un primer momento efectúa la acción, la ejecuta, la lleva a cabo, como lo hemos señalado al inicio de este capítulo.

En el siguiente cuadro concentramos los tipos de adyacentes que para este segundo texto aparecen junto al verbo. Conviene destacar la agrupación de LOC, TEMP y MOD independiente de la posición ante o pospuesta al verbo:

Características de los adyacentes:



Podemos señalar que mientras en el Mio Cid el adyacente LOC registró dos casos, en la General Estoria constituye el complemento más empleado, destacando ahora el o los lugares donde ‘nacieron’ los personajes de las historias.

b) Tiempos verbales:

El total de registros (74) se encuentra repartido en los siguientes tiempos verbales:

Indicativo: presente (12), pretérito (37), futuro (2), pospretérito (1), copretérito (5); además de tiempos compuestos con SER: copretérito (1), y HABER: presente (3).

Hay también casos en subjuntivo simple: pretérito (11); tiempo compuesto SER: pretérito (1), HABER, presente (1), en el cual la perífrasis tienen la siguiente estructura: vbo + pron + aux, (pretérito, 1) como construcción reflexiva.

Llama la atención la separación de la perífrasis verbal en tiempos compuestos por el complemento TEMP:

9. Aux + TEMP + Verbo

Recordemos también que, en el siglo XII SER tenía dos significados diferentes a la función pasiva; en el XIII sucede lo mismo, así tenemos que hay significado perfectivo, como en el ejemplo (19).

20) E eran ya nascidos a esa sazón **Achilles, e Ajax, e Vlixes**, e los otros omnes de grand guisa que fueron en el segundo destruymiento de Troya.

(GEII. Estoria de Ercules. CDVIII. 15)

Los mismos adyacentes se emplean en el modo subjuntivo; sin embargo, la oración expresa, un sentido de causa (19), o consecuencia (20) debido al empleo de TEMP que destacan una meta o fuente:

1. Verbo + TEMP

21) E lo vno por que fuera criado en aldea entre seluas, e lo al p^o que nasciera despues de la muerte de su padre, llamaron le **Siluo** por las seluas de la criança e por sobre nonbre Postumo por el naçimiento que ovo despues de la muerte de su padre, asi commo lo auemos todo esto departido...

(GEII. Primer Libro de los Reyes. LII. 263)

En el modo subjuntivo se registran las siguientes construcciones con doble adyacente donde se precisa el significado del verbo:

2. TEMP + Verbo + LOC

22) E cuenta aquí el Ouidio otra fazanna que despues desto *apoco de tienpo* que naciera en aquel foyo, que el escudero fiziera en que descubriera la poridad que le dixera su sennor, vn grand monte de cannaueras;...

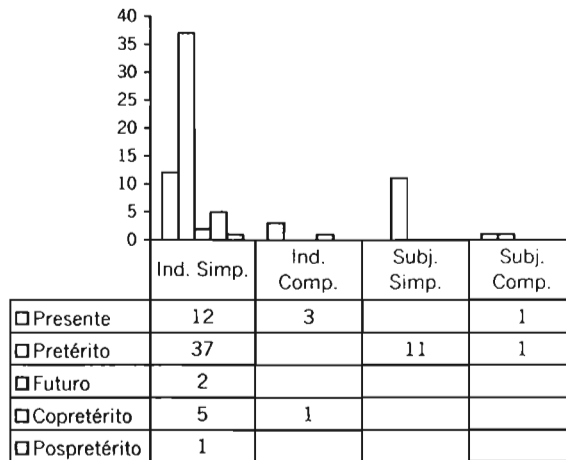
(GEII. Estoria de Ercules. CDXLIV. 52)

3. LOC + Verbo + MOD

23) E aquel canto con que la cerraua, de vna guisa lo tajara el e lo dolara que semejava que dende fuera e y se naciera con otra penna.

(GEII. Estoria de Ercules. CDXXIV. 35)

Tiempos Verbales empleados:



❖ Características semánticas:

Hasta ahora hemos observado las estructuras sintácticas en la cuales reconocemos el tipo de complementos que acompañan al verbo; ahora toca describir el tipo de sujetos que realizan la acción.

Llama la atención en este texto el registro tanto de agentes humanos que realizan la acción, como de emociones, valores morales y objetos quienes cobran vida para 'nacer'. Puede tratarse del empleo mismo de la prosopopeya y la metáfora para realzar el carácter narrativo del texto mismo.

En una primera aproximación podemos retomar los ejemplos (16,17) donde ambos destacan tanto la fuente, el origen, de donde el agente llevó a cabo la acción, así como el tiempo cuando sucedió la misma.

Tenemos en (16) un agente animado, humano, agentivo, energético y dinámico, tal como en el Cantar de Mio Cid. Además hallamos otro tipo de sujetos no animados, no humanos, cuyo significado refiere una metáfora; en (16) la hierba que emerge de su fuente:

(16) ...ca *desque* nasçi *aca*, so nazareo a nuestro Señor Dios... e Dios piensa de mi e fazeme mucha merçed.

(GEII. Primer Libro de los Reyes. DCXXX. 181)

(17) E cresçio *allí*, e nasçio *despues* en ella **vna yerua**, otrosi enpoçonado, que nunca despues fallesçio que la allí non ouiese.

(GEII. Estoria de Ercules. CDXXVII. 37)

a) Características del sujeto:

A continuación realizamos una clasificación de sujetos, humanos y no humanos con 'nacer' para General Estoria:

Hay sujetos con la categoría 'humano' pero que 'nacen' de cualidades como valores (razón, franqueza, responsabilidad), y emociones (llorar).

24) Nin deuedes vos desear de seer libres de tales sennores e fazer por que los non siruades sola mente, mas que auedes a fazer aquellas cosas por que vos vengán **las proes** que *de la franqueza nacen*, ca vos non cumple lo al, mas que vos conviene de seer justos, e tirar maldat de vuestras almas, e tener las linpias, e rogar a Dios con todas vuestras voluntades que sea conbusco, e rogar le por vuestros buenos fechos.

(GEII. Primer Libro de los Reyes. XXVIII. 237)

En otros casos el 'nacimiento' lo realizan animales a partir de humanos:

25) E paso otrosi sobre Cartesia, çibdat de tierra de Gea *do nació de vna manceba vna paloma*, de que vos departiremos adelante que quiere dar a entender.

(GEII. Estoria de Ercules. CDLXXIV. 80)

Y también objetos inanimados:

26) e de aquello al que nascieron **cuernos a las mugeres de Gea** departe el [frayre] que aquellas mugeres que dezian mal de la reyna Juno, su señora; ...

(GEII. Estoria de Ercules. CDLXXV. 81)

A comparación del Poema de Mio Cid, en la General Estoria hay sujetos no humanos: animales (ratones, cordero, aves) y vegetales (yerbas). En ellos se mantiene la agentividad:

Mures como Agente.

27) E començaron estonçes los de la çibdat de Azoto e de sus terminos, e las otras villas e pueblos desa tierra, e avn las heredades e los campos commo a bullir. E nacieron les *aquella ora muchos mures* ademas por cada lugar de los pueblos e de la tierra.

(GEII. Primer Libro de los Reyes. XXIV. 232)

Yerua como Tema.

28) E asi commo feruie el aqua en el calderon, e echaua las gorgozadas fuera, e cayen aderedor del fogar, *asi nascie y luego yerua* que se fizo commo vn prado de muy buenas yeruas con sus flores e que eran de comer.

(GEII. Estoria de Ercules. CDLXVI. 71)

También ‘nacen’ animales de objetos inanimados como ríos:

29) ...e que en aquella tierra *en la ribera de aquel rio Crimanto* que nacen las **aves** a que dizen en latin mierulas e que en el language de Castilla mierbas, que son tan blancas commo la nieue.

(GEII. Primer Libro de los Reyes. LXXXVII. 294)

Por otro lado se registra el ‘nacimiento’ de cualidades en las que se tendría el rasgo [-animado]:

30) E entendet que non es de cobdiciar la franqueza sola miente, mas que auedes a fazer aquellas cosas por que vos vengan **las procs** que *de la franqueza* nacen, ca non cumple lo al.

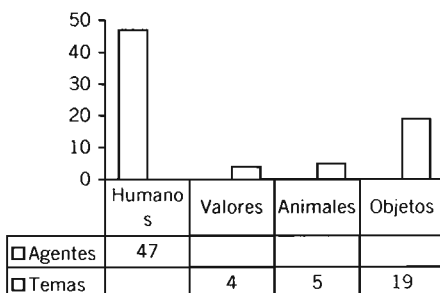
(GEII. Primer Libro de los Reyes. XXVIII. 237)

Podría decirse que en estos casos el agente no humano pasa a ser un TEMA¹⁰, por lo que está más relacionado a un paciente ya que es resultado de la locación (Fuente) misma. La fuente sufre una transformación, un cambio y de ahí se habla de un sujeto tema.

Sin embargo, en este texto lo que tenemos es una “animación” de los objetos o cualidades en la mayoría de los casos, debido al significado metafórico de la expresión.

Resumiendo, tenemos que las características semánticas han incrementado el significado de ‘nacer’ al incluir elementos no humanos como agentes de la acción.

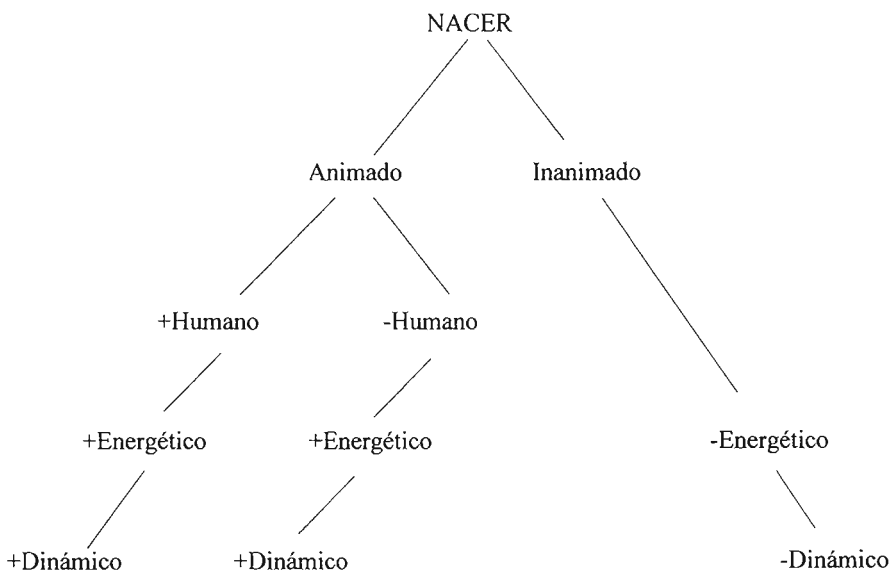
Característica de los sujetos:



¹⁰ Para van Valin (Op. Cit), son elementos que están bajo un cambio de locación y no está afectado por la acción, como el PACIENTE.

A diferencia del Cantar de Mio Cid, donde predominaron los sujetos humanos, en este segundo texto los sujetos incluyen [-humano] y [-animado]; lo anterior se explica por el empleo del recurso literario de la metáfora, que sirve para ‘humanizar’ en este caso a los sujetos.

En el siguiente esquema se amplía el significado del verbo ‘nacer’ para el siglo XIII a comparación del siglo XII:



En este texto se tienen registrados (53) casos, en los que se ha ampliado el uso de tiempos verbales, ya que encontramos ejemplos en futuro y pospretérito, además de presente, pretérito y copretérito, tanto en indicativo como en subjuntivo.

✧ Estructuras sintácticas:

a) Características de los adyacentes:

En lo referente a la estructura oracional de los casos con 'nacer', se hallan ejemplos que retoman la estructura básica menor del Poema del Mio Cid (LOC + Vbo):

31) «Señora», dixo la dueña, «*en fuerte punto nascio quien* con este ome fabla, sy non en cordura; ca atal respuesta me dio a vna liuiandad que auia pensado, que non fuera mester de la oyr por grant cosa».

(Caballero Zifar. 361)

mismo que reafirma el énfasis en el lugar en el que el agente realiza la acción en un punto determinado.

También encontramos los siguientes esquemas:

1. LOC + Sujeto + Verbo

32) ... dixo el cauallero... E en aquella tierra *do el nascio*, todas las reses paren a siete dias del dia en que conçiben, e todos los arboles verdesçen e floresçen e lievan fruta de nuevo cada dia».

(Caballero Zifar, 250)

2. Verbo + Sujeto + LOC

33) E asy era; ca aquellas syete doncellas quel pendon fizieron, bien auia cada vna setenta años, ca en tiempo de su auuela de la enperatris, *nascieron todas de vn vientre*, e ella las crio.

(Caballero Zifar. 444)

3. TEMP + Verbo

34) El señor de la huerta por su mesura me dexo, que luego me entendio que fablava con maestria; e non se quiera ninguna engañar en esto, ca *los omes* deste tiempo *luego* que *nascen* son sabidores mas en mal que non en bien.

(Caballero Zifar. 172)

No se registraron casos con la estructura 'Verbo + TEMP'.

Hay dos casos registrados con MOD:

4. MOD + Sujeto + Verbo, en infinitivo

35) «Señor», dixo Roboan, «creo que sodes adeuino, ca asy le contescio; que non le podria *peor nasciència nascer* a aquel que gelo fizo, nin en peor estado de quanto esta».

(Caballero Zifar, 225)

5. Verbo + MOD, en tiempo compuesto:

36) E a cabo de vn año ouieron **vn fijo** que podriedes entender que *podria nascer de tan buen ayuntamiento* commo del enperador e de la enperatris, e este fue llamado por nonbre Fijo de Bendición, e çiertamente bendicho fue entre todos los omes deste mundo, ca este fue onrrador de su padre e de su madre...

(Caballero Zifar, 456)

Otros esquemas con dos adyacentes son:

6. TEMP + Verbo + TEMP

37) *Ca luego que supieron* que **Iesu Cristo** *era nascido*, luego descubrieron que lo querian mal, e dieron lo âtender por dicho e por fecho asy commo agora oyredes.

(Caballero Zifar, 315)

Hay un caso donde el LOC se localiza en medio de la perífrasis verbal:

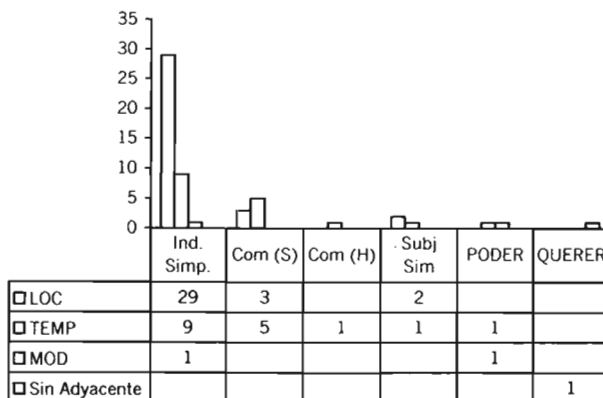
7. Aux + LOC + Verbo

38) E sabet que grant guarda es meter ome mientes en las cosas antes que las comiençe, fasta que sepa que *ha ende de nacer* o que ha a recudir; ca el que se mete en aventura en las cosas que puede errar es tal commo el çiego que se mete a andar en los logares do ha sillos o pozos en que poede caer.

(Caballero Zifar; 334)

Para el tercer texto predominan los casos con adyacente LOC seguidos de los TEMP y muy pocos casos con MOD; presentamos el siguiente esquema:

Característica de los adyacentes:



b) Tiempos verbales:

Los tiempos verbales en indicativo que se han registrado en este texto predominan a comparación de los casos en modo subjuntivo. La siguiente clasificación da cuenta de ello:

Tiempo simple indicativo: presente (24), pretérito (10), copretérito (3), infinitivo (1); Tiempo compuesto (SER) indicativo: pretérito (5), copretérito (2), pospretérito (2); Tiempo compuesto (PODER) presente (1), pospretérito (1).

Tiempo simple subjuntivo: presente (1), pretérito (1), futuro (1); Tiempo compuesto (HABER): presente (1); Tiempo compuesto (QUERER): pretérito (1).

Con tiempos compuestos, en el empleo del auxiliar 'SER', se registra un caso donde la construcción asemeja a una pasiva:

39) E la mi muger enbio vna mançeba por el, e sobiogelo a la camara; e los moços quando se vieron en vno començaronse a abraçar e a besar, faziendo muy grant alegría commo aquellos que fueron nascidos de vna madre e criados en vno e conosçianse.

(Caballero Zifar, 141)

Se registra un caso con auxiliar HABER, mismo que señala el carácter activo de 'nacer':

40) E sabet que grant guarda es meter ome mientes en las cosas antes que las comiençe, fasta que sepa que ha ende de nascer o que ha a recudir; ca el

que se mete en aventura en las cosas que puede errar es tal como el ciego que se mete a andar en los lugares do ha sillos o pozos en que puede caer.
(Caballero Zifar; 334)

Por otro lado, la presencia de tiempos en subjuntivo es menor que el modo indicativo:

41) E otrosy sabed que vn ome demando a vn sabio que sy la nasciençia del ome mostraua que auia a matar ome o de forçar muger, sy lo cunpliese asy como lo mostraua su naçençia, por que le avrian a matar o a fazer mal, pues nasciera *en tal punto* que lo auia de fazer; ca non le semejava que auia culpa.

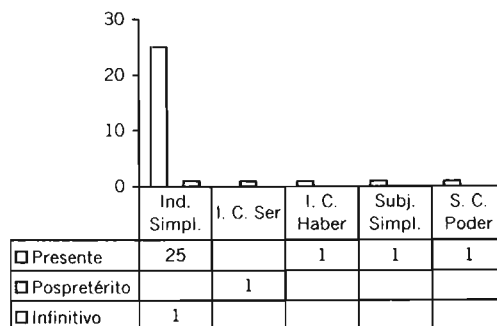
(Caballero Zifar, 270)

Se registra el uso de un verbo auxiliar para formar la perífrasis verbal; siendo 'poder' (ejemplo 42), donde el agente es inanimado y pierde las características [+energético, +dinámico] al emplear el verbo 'poder', pero destaca el LOC, y por tanto, la fuente del agente.

42) E ellos estando en esto, leuantose vn cauallero anciano, tio de la señora de la villa, e dixo asy: «Señora, tarde es bueno a las vegadas, e malo otrosy; ca es bueno quando ome asma de fazer algunt mal fecho de que puede nasçer algunt peligro, de lo tardar, e en tardando lo que puede fazer ayna, puede le acaesçer alguna cosa que lo dexaria todo a la mayor parte dello.

(Caballero Zifar, 126)

Tiempos verbales empleados



❖ Características semánticas:

a) Características del sujeto:

La mayoría de los sujetos que desarrollan 'nacer' son agentes porque son humanos.

43) ...Pero digo que sepades de mi atanto; que *del dia* en que nasçi *fasta el dia de oy*, nunca sope amar muger a par de vos, ca vna sodes de las señoras que yo mas amo e mas preçio en mi coraçon, por la grant bondat, e el grant entendimiento, e la grant mesura, e el grant sosiego que en vos es.

(Caballero Zifar. 389)

Cabe señalar que los sujetos destacan la meta del nacimiento; recordemos que en 'nacer' la acción se realiza al momento de llegar a la meta, y es un verbo de logro (ACC), y por tanto se puede comparar con el verbo 'salir':

44) Bendito sea el fijo de Dios que por el Espiritu Santo en ty encarno, e bendicho sea el fruto que *de ti salio* e nasçio!

(Caballero Zifar. 120)

Como en el Siglo XIII en el XIV hay registros del nacimiento de cualidades o defectos:

45) E porende deue ome toda via ser aperçebido porque sy alguna cosa le aviniere a sobrevienta, que le falle apercebido; ca *del aperçebimiento* nasçe **segurança**, e del atrevimiento nasçe arrepentimiento.

(Caballero Zifar. 334)

La mayoría de los casos destacan el punto del 'nacimiento' como origen, como fuente, no tanto como la meta donde el agente llega.

46) ...dixo e filosofo... ca *de la mentira* nasçe **discordia**, e de la discordia despagamiento, e del despagamiento injuria...

(Caballero Zifar. 295)

Por otro lado, hay casos donde el agente es [-humano] pero [+animado], como lo son las yerbas

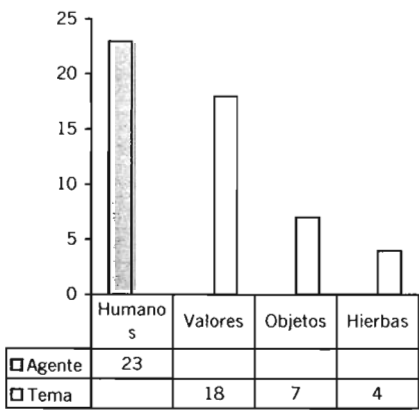
47) E quando el rey sigue e guarda justicia e derecho, luego fuyen del regno las fuerças e los tuertos e las malhetrias, e sy les dan algunt poco de vagar, luego crecen e dañanla, asy commo **las malas yeruas** que nasçen en los panes e los dañan sy los non escardan.

(Caballero Zifar. 300)

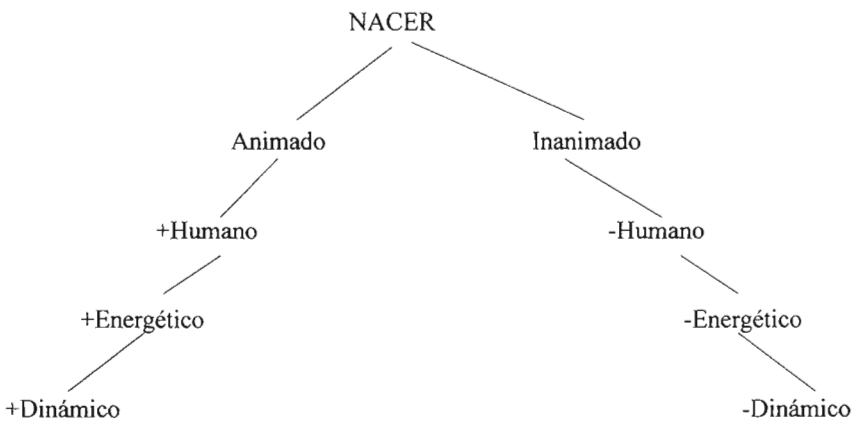
Por tanto, tenemos que 'nacer' para este siglo mantiene la estructura del siglo XIII, al considerar los adyacentes LOC, TEMP y MOD, así como los

sujetos [+humanos] y [-humanos] con sus correspondientes características incluyendo el empleo de la metáfora.

Tipo de sujetos



Finalmente, para el siglo XIV el significado de ‘nacer’ se refiere a sujetos tanto animados como inanimados; los primeros son [+humanos], mientras los segundos son [-humanos, -energéticos, -dinámicos] como mostramos en el siguiente esquema:



Los registros totales del verbo 'nacer' son pocos en comparación con los textos anteriores: 27; entre ellos destacan los complementos TEMP, seguido de LOC, además de predominar el tiempo presente ante el pretérito, además se registraron otros tiempos y auxiliares, tanto en el subjuntivo como en el indicativo.

◇ Estructuras sintácticas:

a) Características de los adyacentes:

Las construcciones de mayor empleo son:

1. TEMP + Verbo

48)¹¹ CEL-- ... Que no creas que en balde fueste criada; que *quando nasce ella*, nasce él, y quando él ella. Ninguna cosa ay criada al mundo superflua, ni que con acordada razón no proveyesse della natura.

(La Celestina; 7° Auto, Cena 2; 373)

2. TEMP + sujeto + Verbo

49) CEL-- ¡Alahé, en mal ora a ti he yo menester para compañero! ¡Aun si quisieses avisar a Celestina en su oficio! Pues *quando tú naciste*, ya comía yo pan con corteza...

(La Celestina; 3 Auto, Cena 1, 289)

3. LOC + Verbo

51) CEL—Si mucho enojo traes con vosotros, o con vuestro amo, o armas, no lo quebréys en mi. Que bien sé *dónde nasce esto*; bien sé y barrunto de qué pie coxqueáys. No, cierto, de la necesidad que tenéis de lo que pedís, ni aun por la mucha cobdicia de lo que tenéys, sino pensando que os he de tener toda vuestra vida atados y cativos con Elicia y Areúsa, sin quereros buscar otras, movéysme estas amenazas de dinero, ponéysme estos temores de la partición.

(La Celestina, 12 Auto; Cena 10; 481)

¹¹ El registro de los casos en este apartado considera la característica del tipo de texto analizado. 'La Celestina' es una pieza dramática cuya organización se distribuye en parlamentos, acotaciones, escenas y actos. Mantenemos el orden de los parlamentos, por lo que las iniciales de los ejemplos citados corresponden a los personajes que intervienen en esta obra.

4. aux + MOD + Verbo + LOC

52) MEL-- ... Lo **segundo** *es nuevamente nacido en mi cuerpo*, que no pensé jamás que podía privar el seso como éste haze; túrbame la cara, quítame el comer, no puedo dormir, ningún género de risa querría ver.

(La Celestina, 10º Auto, Cena 2; 430)

Se tiene registrado un caso con sentido reflexivo y por tanto con licencia poética (metáfora), en la construcción:

5. TEMP + Verbo:

53) PAR—‘Andate ay con tus consejos y amonestaciones fieles; darte han de palos. ¡No buevas la hoja y quedarte has a buenas noches! Quiero hazer cuento que *oy me nascí*, pues de tal peligro me escapé.

(La Celestina; 12º Auto, Cena 3, 459)

5. MOD + Vbo

54) MEL-- ...Yo fuy ocasión que los muertos toviessen compañía del más acabado **hombre** que *en gracia nasció*; yo quité a los vivos el dechado de gentileza, de invenciones galanas, de atavíos y bordaduras, de habla, de andar, de cortesía, de virtud.

(La Celestina, 20º Auto, Cena 3; 587)

6. Hay cinco casos que **carecen de complementos**:

55) TRI-- Oigo tanto, que juzgo a mi amo por el **más bienaventurado hombre** que *nasció*. Y, por mi vida, que, aunque soy mochacho, que diesse tan buena cuenta como mi amo.

(La Celestina; 14º Auto, Cena 4; 502)

56) CEL—Aquí está **Celestina** que le *vido nacer* y le ayudó a criar. Su madre y yo, uña y carne. Della aprendí todo lo mejor que sé de mi oficio.

(La Celestina; 3º Auto, Cena 1: 284)

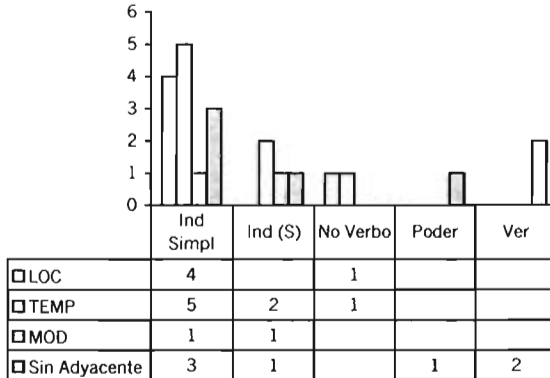
Se registran casos cuya estructura sintáctica es similar a la empleada en el Poema de Mio Cid (‘que en buen punto nació’, que en buen lugar nació’):

57) CEL-- ... Y pues, como todos seamos humanos, nacidos para morir, [será] cierto que no se puede decir nacido **el que para sí solo nasció**; porque sería semejante a los brutos animales...

(La Celestina; 4º Auto, Cena 5, 313)

Característica de los adyacentes:

El registro de casos TEMP vuelve a predominar para este texto; es de notar la presencia de casos carentes de adyacentes que alternan con los primeros, tal como aparecen en la siguiente gráfica:



b) Tiempos verbales:

En los 27 casos registrados el modo verbal predominante es el indicativo, registrándose un caso en subjuntivo a lo largo del texto (presente simple), como vemos:

Presente (5), pretérito (6); formas no verbales: gerundio (2), participio (5).
Más un caso en reflexivo.

Compuestos con SER: Presente (2), pretérito (1), gerundio (1).

Compuestos con HABER: Infinitivo (1)

Perífrasis verbales: VER (2)

Modo subjuntivo:

Presente (1)

En tiempos compuestos son cuatro los casos registrados en modo indicativo y con auxiliar SER:

58) CAL-- ... Si ella se hallara presente en aquel debate de la mançana con las tres diosas, nunca sobrenombre de discordia le pusieran; porque, sin contrariar ninguna, todas concedieran y [vinieran] conformes en que la llevara Melibea, así que se llamara mançana de concordia. Pues **quantas oy son nascidas**, que della tengan noticia, se maldizen, querellan a Dios, porque no se acordó dellas quando a esta mi señora fizo.

(La Celestina; 6º Auto, Cena 2; 355)

La construcción perifrástica con 'ser' señala la perfectividad en la acción:

59) CEL—Harto tengo, hija, que llorar, acordándome a tan alegre tiempo y tal vida como yo tenía y cuán servida era de todo el mundo. Que jamás ovo **fruta nueva** de que yo primero no gozasse que otros supiesen si era nascida. En mi casa se había de hallar, si para alguna preñada se buscasse.

(La Celestina, 9º Auto, Cena 4, 422)

Aun cuando se señala que las formas no personales del verbo carecen de ejecución verbal, hay casos en gerundio donde se señala la permanencia del agente en la meta a la que ha llegado, y cuyo logro provoca una acción paralela:

60) CEL-- ...Pocas vírgenes, a Dios gracias, has tú visto en esta cibdad que hayas abierto tienda a vender, de quien yo no aya sido corredora de su primer hilado. *En nasciendo la mochacha*, la hago escribir en mi registro para saber cuántas se me salen de la red.

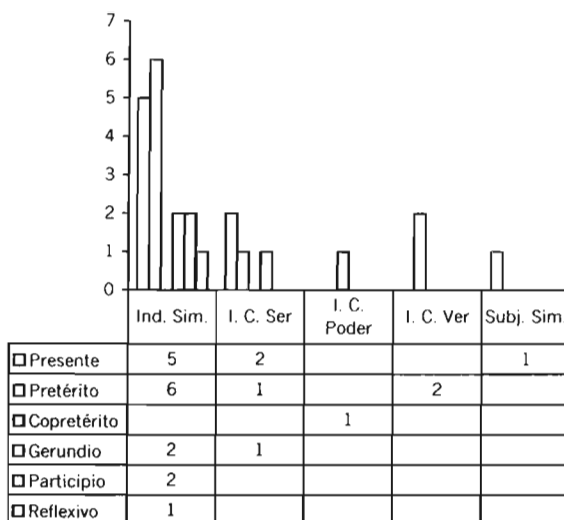
(La Celestina; 3º Auto, Cena 1ª; 283)

Cabe señalar que las formas no personales del verbo expresan, en el caso del gerundio, la permanencia y duración del sujeto en la meta, en la acción que realiza, mientras que el participio señala la conclusión de la acción. Tiene esta forma mayor cercanía con los adjetivos por destacar una condición, pero en este caso se deja ver un carácter puntual; es decir, está inmediatamente después que el sujeto ha llegado a la meta.

Características de los tiempos verbales:

Los tiempos predominantes para 'La Celestina' son el presente y pretérito debido al tipo de texto, en este caso un texto dramático, el cual por sus características emplea expresiones cuya temporalidad coincide con el momento de enunciarlas. El tiempo pasado implica la enunciación de acciones que sucedieron antes del momento presente.

La distribución de los tiempos verbales se muestra en la siguiente gráfica:



✧ Características semánticas:

a) Características de los sujetos:

En el texto la mayoría de los sujetos son humanos; así mismo, encontramos sujetos no humanos incluidas las cualidades las cuales son ‘humanizadas’ a través del empleo metafórico de ‘nacer’:

61) CEL-- ... Que no creas que en balde fueste criada; que *quando nasce ella*, nasce él, y quando él ella. Ninguna cosa ay criada al mundo superflua, ni que con acordada razón no proveyesse della natura.

(La Celestina; 7º Auto, Cena 2; 373)

Las características semánticas del sujeto se mantienen como agentivas ya que éste logra la acción de ‘nacer’:

62) CEL--...Parece que *ayer nascí*, según tu encubrimiento. Por hazerte a ti honesta, me hazes a mi nescia y vergonçosa, y de poco secreto y sin experiencia, y me amenguas en mi oficio por alçar a ti en el tuyo.

(La Celestina, 7º Auto, Cena 3, 380)

pero la misma construcción transforma el agente en afectado; lo anterior se explica por la inclusión de la preposición ‘para’, que señala un significado de finalidad, una vez que se ha llegado a la meta:

63) CEL-- ...En esto veo que me queda poca vida. Pero bien sé que sobí para decender, florecí para secarme, gozé para entristecerme, nascí para bivar, bivé para crecer, crecí para envejecer, envejecí para morirme.

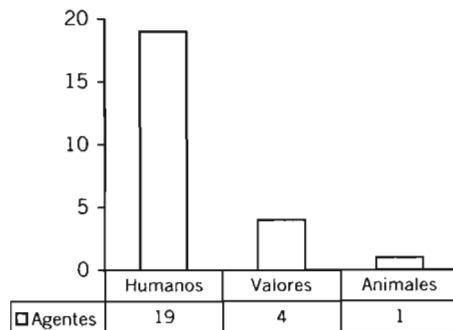
(La Celestina; 9º Auto, Cena 4; 418)

Como en el Libro del Caballero Zifar, se encuentran sujetos [-humanos] quienes realizan la acción de ‘nacer’, pero al carecer del rasgo [+humano] se transforman en lo que Foley & van Valin (1984) llaman tema¹²:

64) PAR-- ... Muy mal me tratas. No sé dónde nazca este rencor. No me indignes, Sempronio, con tan lastimeras razones.

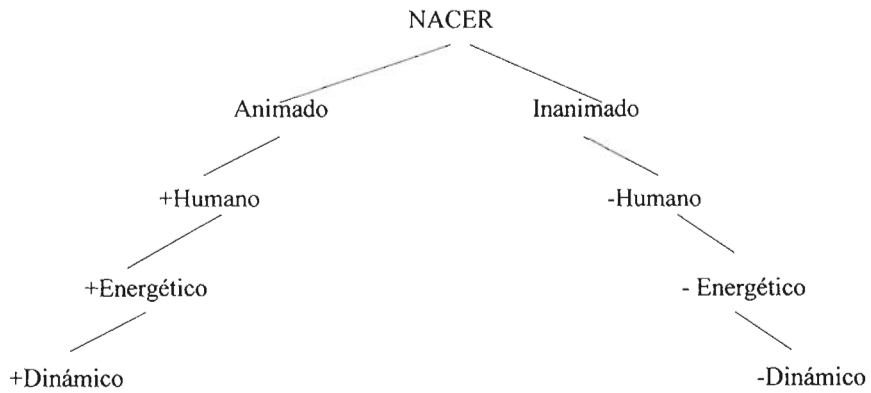
(La Celestina; 8º Auto, Cena 3; 388)

Característica de los Sujetos:



¹² Es un Tema cuando el agente es [-humano] y el verbo contiene un significado de estado, locación, posesión, conocimiento o percepción (Foley, William, van Valin, *Functional syntax...* 62)

Para el siglo XV el significado de 'nacer' se mantiene como en el texto anterior, por lo que el esquema no cambia:



5. Siglo XVI Tristán de Leonís y el Rey Don Tristán el Joven, su hijo.

En este último texto hay 13 casos registrados, la mayoría en modo indicativo y tiempo pretérito simple:

✧ Estructuras sintácticas:

a) Características de los adyacentes:

1. TEMP + Verbo

65) Luego la donzella Serafina començó a hablar en esta manera: “Señor, yo soy criada de vuestro padre y madre, y de mi señora Ricarda, con la cual me he criado *desde que nací*, y desséovos mucha honra y bien.

(Tristán de Leonís. Libro Primero; Cap XXXIII; 199)

2. Verbo + LOC

66) Y porque **este infante nació en la ciudad de Leonís**, fue llamado Leonelo.

(Tristán de Leonís. Libro Segundo; Cap. CLVII, 651)

67) Leandro dixo a don Tristán: “Es de una donzella que llaman assí como a la tierra, Florisdelfa, y tiene una muy grande villa que assí mesmo se llama d’este nombre. Y **esta doncella**, por razón que *nació en aquella villa*, la nombró su padre Florisdelfa. Y es señora de aquella tierra. Y sus padres ha mucho que murieron y no se ha querido casar.

(Tristán de Leonís. Libro Primero; Cap. XLVII; 250)

3. Aux + Vbo. + MOD

En tiempo compuesto sólo se tienen casos en modo indicativo, donde nuevamente hay una alternancia entre LOC y MOD en dos ejemplos:

68) “¡O, mi hijo, cómo tú *eres nascido en gran tristeza* y en gran dolor!, ca después que tu fuiste engendrado perdí a tu padre, y agora eres nascido en gran tristeza.

(Tristán de Leonís. Libro Primero; Cap. III. 96)

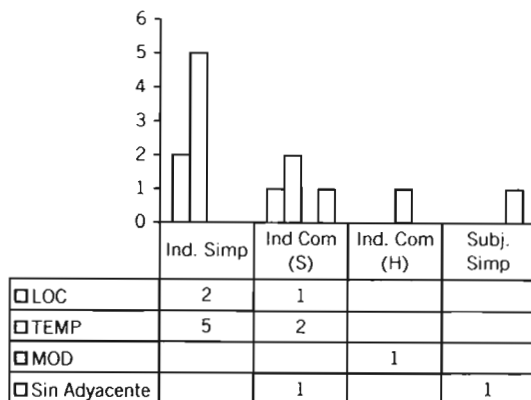
4. TEMP + Aux + Vbo + MOD

69) “¡O, mi hijo, cómo tú eres nascido en gran tristeza y en gran dolor!, ca después que tú fuiste engendrado perdí a tu padre, y *agora eres nascido en gran tristeza*.

(Tristán de Leonís. Libro Primero Cap III; 96)

Características de los adyacentes

Predominan los adyacentes de tipo TEMP seguidos de los LOC, como en los textos anteriores:



b) Tiempos verbales:

Los tiempos empleados en modo indicativo simple son: pretérito (6), En compuesto con SER: Presente (2), copretérito (1), pretérito (2); y compuesto HACER: pretérito (1).

Por otro lado, en Tiempo Compuesto de Indicativo hay oraciones de carácter resultativo, al mismo tiempo que implica una causa para una siguiente acción:

70) E luego le dieron un cirio encendido en la mano, y dixo: “¡De oy más, ven tú, muerte, cuando quisieres, que cierto sabía **yo** que, pues era nacido, que avía de morir”.

(Tristán de Leonís. Libro Primero; Cap. CXIX. 504)

Tiempo Simple Subjuntivo:

En modo subjuntivo simple se registraron los tiempos futuro (1), pretérito (1).

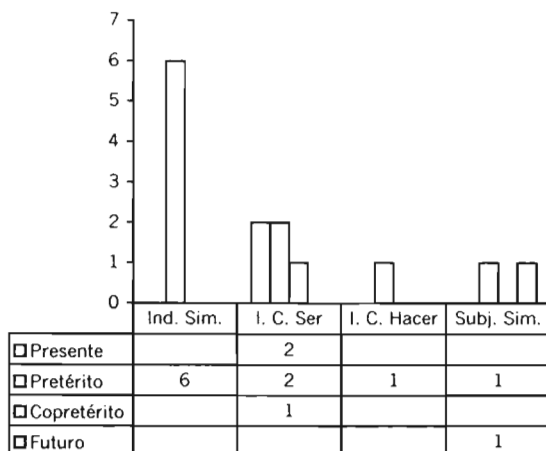
En el modo subjuntivo se registran ejemplos que denotan el origen del Agente:

71) Dixo Iseo: “Sabed que Elisea es preñada XV días antes que yo, Y a mi me parece que éstas crien **lo** que *de vos y de mi* naciere, que son cuerdo y lo sabran muy bien encubrir...

(Tristán de Leonís. Libro Segundo; Cap. XLIII; 238)

Lo anterior se aprecia en la siguiente gráfica:

Tiempos verbales empleados



❖ Características semánticas:

a) Características de los sujetos:

Hasta ahora hemos observado que se mantiene el tipo de sujeto del Poema de Mio Cid; esto es son humanos:

72) La reina Iseo fue la más gozosa del mundo en ver su hijo tan hermoso, y decía: “Mi hijo, ¡*bendita sea la hora* en que **vos nacistes!** ¡Dios vos guarde y vos haga buen cavallero!”

(Tristán de Leonís. Libro Primero; Cap. LII. 265)

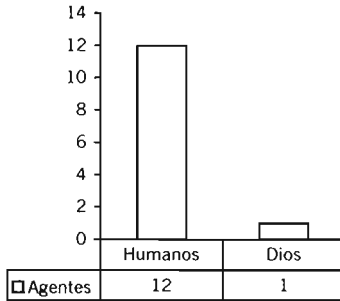
En el siguiente caso el sujeto que habla se ve afectado por la acción de otro sujeto; el verbo *querer* en construcción perifrástica, identifica al tipo de agente [-humano] quien provoca el nacimiento del sujeto el cual se convierte en un paciente.

73) (Palomades) E dixo el cavallero: “Señor Dios que formastes el cielo y la tierra y **nos fezistes nacer a la vuestra semejança**, aved merded de mí y quered perdonar mi ánimo, que el cuerpo veo que se va.”

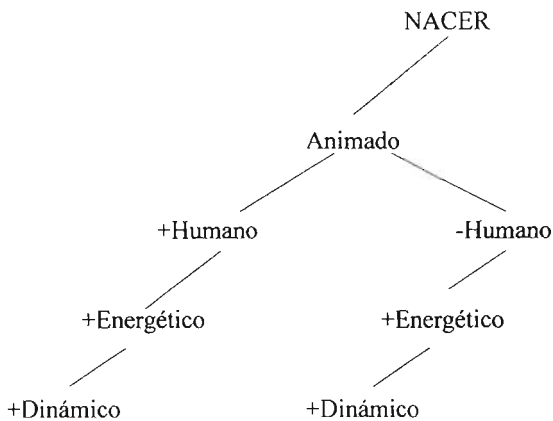
(Tristán de Leonís. Libro Primero. Cap. CIII; 442)

A excepción de (73) la mayoría de los sujetos del texto son humanos con características de agente; en el último, es un effector¹³.

Tipos de agentes y effector



Las características de los sujetos de 'nacer' para este texto se expresan en el siguiente esquema:



¹³ Effector: quien realiza la acción, la provoca en otros (Foley, William, van Valin, Robert, *Functional syntax...* 54).

CONCLUSIONES DE LA PRIMERA PARTE

Al analizar las estructuras sintácticas del verbo, observamos el predominio del adyacente TEMP en la mayoría de los textos, así como el empleo frecuente del pretérito en modo indicativo y algunos registros en modo subjuntivo del mismo tiempo verbal.

‘Nacer’ emplea con mayor frecuencia el auxiliar ‘ser’ con carácter perfectivo, destacando la llegada del agente a la meta, a la realización de la acción.

Son pocos los verbos auxiliares con los que forma perífrasis (hacer, ver) cuyo significado incide en el contenido semántico del verbo, por tanto incide en el tipo de sujeto agente; así se convierte en experimentante o ‘effector’ de la acción.

Sólo se ha registrado un caso con carácter reflexivo, lo que señala por un lado una reiteración de la agentividad y por otro, la limitación de convertirse en reflexivo.

En las características semánticas predomina el sujeto con rasgo agentivo y cuyas características son [+Humano, +Energético, +Dinámico]. Se tienen en total 169 casos.

En los escasos ejemplos registrados con característica [-animado], los sujetos en su mayoría están relacionados con el hombre; es decir, son cualidades, defectos, virtudes. También se han registrado animales y seres fantásticos, éstos últimos en la General Estoria. En total 63 casos.

El esquema con las características del sujeto de ‘nacer’, reuniendo los rasgos de cada siglo, se presenta como

SEGUNDA PARTE
MORIR

“Por cualquier verdad de la Sagrada Escritura [dice Santa Teresa] me pondría a morir mil muertes.”

Vida, 33,5.

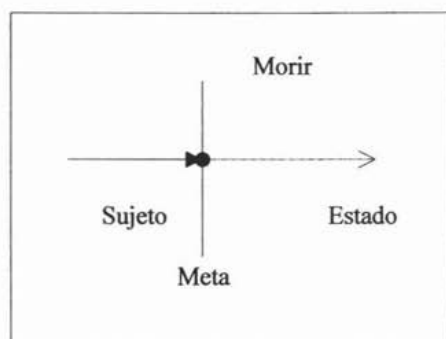
SEGUNDA PARTE: 'MORIR'

Se ha considerado que 'morir' pertenece a la clasificación de los deponentes por el significado que tiene, el cual se cree que está relacionado con el verbo 'nacer'; es decir, se le considera como un verbo incoativo. Sin embargo, para ser incoativo debería actuar como tal, lo cual no ocurre. En este apartado se realizará el mismo análisis sintáctico – semántico que con 'nacer' para observar algunos rasgos particulares.

El DRAE (2001) para el verbo 'morir' registra 11 entradas léxicas; de éstas seleccionamos aquellas relacionadas con el significado propuesto en la introducción de la tesis:

MORIR: (Del. Lat. vulg. morīre, lat. mori). Intr. Llegar al término de la vida. U.t.c. prnl. | 2. Dicho de una cosa: Llegar a su término U.t.c.prl. | 5. Dicho de una cosa: Cesar en su curso, movimiento o acción: Morir los ríos, la saeta

De las entradas anteriores se deduce que el sujeto realiza algo, llega a una meta; el sujeto sufre o experimenta una transformación. 'Morir' señala que el sujeto realiza una acción y como resultado de la misma cambia a un estado:



Lo anterior se puede advertir en los siguientes ejemplos en los que la forma 'morir' puede sustituirse por el sintagma resultativo "está muerto":

- a) Juan murió en un accidente.

En el accidente Juan llegó a la meta (el accidente) y ahora "Juan está muerto.

b) Juan murió de viejo.

Algo (la condición de vejez) provoca que Juan llegue a la meta y termine como consecuencia natural de los seres vivos.

c) Juan murió hace muchos años. Juan está muerto desde hace muchos años.

Desde hace tiempo Juan llegó a la meta; su situación ha cambiado, porque permanece en ella en una condición de estado.

A diferencia de 'nacer', 'morir' tiene los siguientes complementos: por un lado el TEMP (visto en 'nacer') como:

- 1) Juan murió hace 20 años.
- 2) Juan murió el pasado viernes

Además del LOC, también presente en 'nacer':

- 3) Juan murió en una hacienda.
- 4) Juan murió en México.

Encontramos además adyacentes MOD o causativo, el cual señala el elemento que ha provocado la muerte o su consecuencia, cómo en los siguientes ejemplos:

- 5) Juan murió por un ataque cardíaco.
- 6) Juan murió en un accidente.

En oposición con 'nacer' donde la acción tiene una 'temporalidad' limitada, 'morir' se transforma en un estado indefinido, como se observa en los siguientes ejemplos:

- 7) Juan nació hace 20 años.
- 7a) *Juan tiene 20 años de nacido.

- 8) Juan murió hace 20 años.
- 8a) Juan tiene 20 años de muerto.

En esta primera aproximación tenemos que en los ejemplos de (7) el sujeto es [+energético, +agentivo], pero con una temporalidad limitada (7a), como se ha visto en el análisis del segundo capítulo de esta tesis. Sin embargo, y

aunque aparentemente sucede lo mismo en el caso de (8), el sujeto es [-volitivo¹, -agentivo] puesto que al llegar a la meta la condición resultante (8a) se convierte en un estado. Lo anterior también se comprueba al añadir un adyacente de tipo instrumento (9, 10), o bien incluyendo una consecuencia (11):

9) Juan murió en un accidente hace 20 años.

10) Juan murió por un ataque cardíaco.

11) Juan murió de viejo.

‘Morir’ acepta adyacentes de tipo instrumento como se ha visto en los ejemplos anteriores, mientras que con ‘nacer’ esta construcción no es frecuente:

12) Juan nació por un accidente

i. Juan nació por ello.

13) Juan nació por cesárea.

i. Juan nació así.

En las construcciones (12,13) el accidente y la cesárea se convierten en un medio (instrumento) que incide en Juan para llegar a la meta; por un lado, hay un complemento (12.i.) donde Juan se convierte en beneficiario del suceso, mientras que (13.i.) hay un instrumento que facilita el nacimiento de Juan.²

En el caso de ‘morir’ los ejemplos (9,10,11) convierten al sujeto en elemento afectado por otro elemento que ha provocado la muerte (accidente, ataque, longevidad), por lo que el rasgo agente no se presenta en ‘morir’, pero sí el de paciente (Pac) y experimentante.

Conviene destacar la diferencia entre un agente y un sujeto afectado:

Un agente es quien realiza la acción, llega a la meta (en el caso de los deponentes) y decide el lugar y la hora para realizarlo.

Un sujeto afectado, llamado también paciente o experimentante, es quien experimenta la acción provocada por otro sujeto o circunstancia o por él mismo y pasa a un estado resultativo de esta acción:

Dentro de la clasificación de papeles temáticos, nuestros sujetos quedarían de la siguiente forma:

¹ A diferencia de ‘nacer’ cuyo rasgo es [+energético], ‘morir’ tiene el rasgo [-volitivo] porque el sujeto no realiza la acción voluntaria, de lo contrario cambiaría el verbo: matar en este caso.

² Fillmore, Charles (*Universals in linguistic...* p. 25) define INSTRUMENTO como un objeto o fuerza inanimada que desarrolla una acción; mientras que BENEFACTIVO es el participante beneficiado por una acción.

Agente

Paciente
Experimentante
Afectado / Estativo

Recordemos que Alarcos Llorach señala que el valor semántico del verbo se determina por la presencia de adyacentes³. En otras palabras, la acción condiciona los adyacentes. Algunos verbos tienen significados amplios, mientras otros son limitados y de ello depende el número de adyacentes que los puedan acompañar en la oración.

Veamos los adyacentes de ‘morir’:

Juan murió de un ataque cardíaco.

* Un ataque cardíaco es muerto por Juan.

Más bien emplean aditamentos o implementos:

Juan murió anoche / Juan murió

Juan murió de viejo / Juan murió de eso

Juan murió por un accidente / Juan murió así.

Cuando ‘morir’ va acompañado por el auxiliar SER, la construcción asume la característica de “estado resultante”, como en los ejemplos (15 y 16) y no de perfectivos como se vio en ‘nacer’⁴. En estas construcciones predominan los adyacentes TEMP.

14) Juan murió hace 20 años.

15) Juan está muerto desde hace 20 años.

16) Juan tiene 20 años de muerto.

Sin embargo, el emplear el auxiliar HABER, ‘morir’ admite adyacentes, LOC, TEMP y MOD, éste último con significado de instrumento:

17) Juan ha muerto en el accidente..

18) Juan ha muerto por la mañana

19) Juan ha muerto por la enfermedad / por ello.

La modalidad es otra de las características de ‘morir’ ya que el adyacente especifica la manera cómo el paciente o experimentante ha llegado a la meta, como se ve en los casos (19, 20), los cuales pueden cambiar el tiempo verbal, manteniendo el significado modal:

20) Juan murió en la cirugía.

21) Juan morirá por la enfermedad / por ella.

³ (Alarcos Llorach, Emilio. *Estudios de Gramática...* p. 149)

⁴ Cfr. p. 14 – 15.

1. ANÁLISIS SINTÁCTICO-SEMÁNTICO

1 Siglo XII Cantar de Mio Cid.

Se tienen siete registros del verbo 'morir', donde predominan tiempos en modo subjuntivo.

✧ Características sintácticas

a) Características de los adyacentes:

1. LOC + Vbo

- 1) "si Dios non nos vale *aquí morremos nós."*
(Poema Mio Cid. Cantar 3º; 261)

1.a. Vbo + LOC

- 2) "si nós muriéremos *en campo*, en castiello nos entrarán,
"si vençiéremos la batalla, creçremos en rricdad;
(Poema Mio Cid. Cantar 1º; 128)

2. TEMP + Vbo

- 3) "Yo rruego a Dios e al Padre spiritual,
"vós que por mí dexades casas e heredades,
"enantes que yo muera algún bien vos pueda far,
"lo que perdedes doblado vos lo cobrar."
(Poema Mio Cid. Cantar 1º; 100)

3. Vbo + MOD

- 4) Mala cueta es, señores, aver mingua de pan,
fijos e mugieres *verlo[s] murir de fanbre.*
(Poema Mio Cid. Cantar 2º; 161)

4. LOC + Vbo + MOD

- 5) "El que *aquí muriere* *lidiando de cara*
"préndol'yo los pecados e Dios le abrá el alma.
(Poema Mio Cid. Cantar 2º; 196)

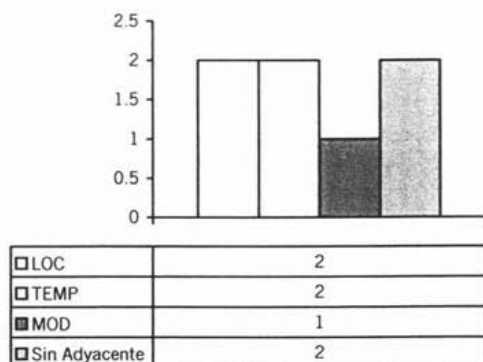
5. Construcción sin adyacentes:

- 6) Todos fieren en el az do está Pero Vermúez,
trezientas lanças son, todas tienen pendones;
seños moros mataron, todos de seños colpes;

a la tornada que fazen otros tantos [muertos] son.
 (Poema Mio Cid. Cantar 1º; 130)

Características de los adyacentes:

Predomina la estructura TEMP y LOC, así como las construcciones sin adyacentes. Los MOD son escasos:



b) Tiempos verbales

El modo verbal predominante es el subjuntivo tanto en presente como en futuro, aunque alterna con casos en indicativo, predominando el presente. En el subjuntivo la acción origina una consecuencia:

7) fablava Mio Çid como odredes contar:
 “Todos iscamos fuera que nadi non rraste
 “sinon dos peones solos por la puerta guardar,
 “si nós muriéremos en campo, en castiello nos entrarán,
 “si vençiéremos la batalla, creçremos en rricdad;
 (Poema Mio Cid. Cantar 1º; 128)

Mientras el indicativo del ejemplo (1) señala el lugar de la llegada de la meta, el subjuntivo en los ejemplos (2, 3) se refiere a una acción posible, una suposición (potencial).

En el caso con auxiliar SER, el registro refiere al resultado de una acción (hecho). Podría decirse que se trata de un atributo como meta del acto, de acuerdo con lo que llama Eugenio Coseriu resultativos, tal como lo hemos visto en el capítulo segundo de este trabajo. Ver ejemplo (6)

Por otro lado el verbo principal está en infinitivo, señala la acción ‘ver’ (¿cómo se les ve?), y el verbo ‘morir’ está acompañado de adnominal o

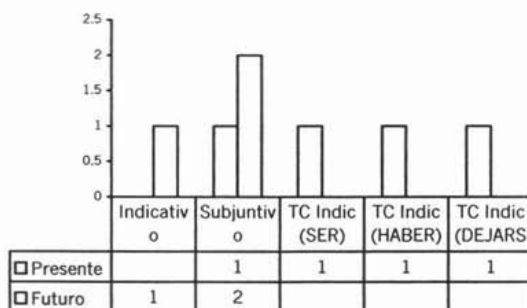
suplemento (de fanbre) lo que implica una construcción MOD. Implícitamente tiene un carácter condicional / causativo, ‘aver mingua de pan’ provoca o no que se vean morir de hambre. Si no se cumple el primer elemento, no se cumple el segundo. Por otro lado, la perífrasis verbal denota un sujeto testigo de la acción que realizan otras personas (Verlos morir de fanbre).

Se tiene un registro donde el sujeto asume dos roles:

8) Dixo el conde don Remont:
 “Comede, don Rodrigo e pensedes de fol[gar],
 “que yo dexar me [é] morir, que non quiero comer.”
 (Poema Mio Cid. Cantar 1º; 150)

el sujeto es Agente y causador de la acción, se responsabiliza de ella, es el que efectúa (Effector).

Características de los tiempos verbales:



❖ Características semánticas

b) Características de los sujetos:

En este texto todos los sujetos son humanos, los hay [+dinámicos], pero son [-volitivos]; sólo en un caso hay [-agentivo], más bien son [+paciente].

“que yo dexar me [é] morir, que non quiero comer.”
 (Poema Mio Cid. Cantar 1º; 150)

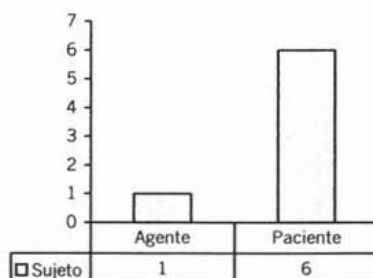
Los sujetos son experimentantes o pacientes, de circunstancias u otros humanos quienes ejercen la acción de llevar al paciente hasta la meta.

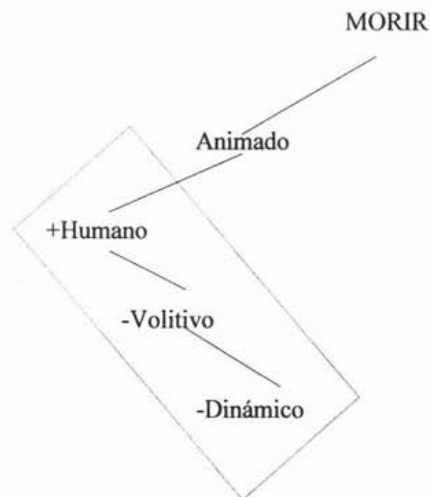
Llama la atención que cuando el verbo ‘morir’ se encuentra en oración compuesta, el significado total es una causa o consecuencia de una acción precedente:

- 9) Todos fieren en el az
 trezientas lanças son,
 seños moros mataron,
 a la tornada que fazen
- do está Pero Vermúez,
 todas tienen pendones;
 todos de seños colpes;
otros tantos [muertos] son.

(Poema Mio Cid. Cantar 1º; 130)

El sujeto es afectado por los instrumentos que provocan la acción. Por tanto, el sujeto es [+humano, -volitivo, -dinámico]:





La muerte es una meta a la que se llega por diversos modos y medios, es una realización (ACH); una vez ahí, ésta se mantiene; en oposición a nacer que es la meta de una acción sin un proceso previo, un logro (ACC) y se experimenta un cambio que impide la permanencia, llevándolo a otro nivel o estadio más activo (vivir), caso contrario a morir, al convertirse en un estado.

Al igual que en la primera parte, la descripción de este texto nos servirá como modelo para los siguientes textos.

En este texto el verbo se emplea en un mayor número de modos y tiempos verbales, a comparación del Cantar de Mio Cid, porque se han registrado 356 casos.

El tiempo predominante es el pretérito en modo indicativo y el futuro en el subjuntivo, seguido por el presente, futuro y copretérito.

✧ Características sintácticas

a) Características de los adyacentes:

1. LOC + Verbo

10) E alañço vna saeta del arco que traye e, non catando a al, tiro al çieruo. E dio a **su padre** so los pechos e llagolo, *donde murio*. E pues que Siluio, su padre, fue muerto, echaronle de Italia a Bruto los grandes omnes del reyno e los pueblos por tan grand ocasion commo le auia acaesçida.

(GEII. Primer Libro de los Reyes. Cap. LIV; 264)

Verbo + LOC

11) E pues que a morir es, mejor muere quien onrada muerte toma e de que digan bien los omnes que non el que fuye della a deshonra de varon e *muere en el cabo*.

(GEII. Estoria de Ercules. Cap. DL; 129)

2. TEMP + Verbo

12) E Atheloo, otrosi, era la verguença por llamar le los omnes dios e dexar se dende por Ercules, que non tienien avn los gentiles por dios nin lo era, pero lo fue *despues que murio*, como diremos adelante.

(GEII. Estoria de Ercules. Cap. CDXIII; 23)

Verbo + TEMP

13) E dizen vnos que dio al **can** vna ferida con la su porra que non ovo mas menester e *murio luego*.

(GEII. Estoria de Ercules. Cap. CDXXVII; 38)

3. MOD + Verbo

14) Non asi, mas ¡que muera **el!** E ¿por que non estare yo catando *commo muere*, e estar a la vista dello marauillandome, e fazer enemigadores los mios ojos?...

(GEII. Estoria de Ercules. Cap. CDLVII; 63)

Verbo + MOD

15) << Yo, Achilles, nieto del rey Eato, domados de Ector, mori ferido de la saeta de Paris por la planta del pie a escuso, e non me guardando, e desarmado.>>

(GEII. Estoria de Ercules. Cap. DCIX; 164)

Por otro lado, se registran construcciones con más de dos adyacentes:

4. TEMP + Verbo + MOD

16) ...E *agora* muerdo de sed, e caere en las manos desta gente que non son çircunçidados e nin catan en la tu ley.

(GEII. Estoria de Ercules. Cap. DCXXVIII, 179)

5. Verbo + LOC + TEMP

17) E ellos fueron e entraron en el canpo para lidiar contra Yrrael... E vençieron los de Daud; e fue la mortandad dellos muy grande, ca murieron y aquel dia veynte mill omnes en la fazienda... E mas mataron estas bestias en los montes dellos que non fueron los que murieron a espada en la batalla.

(GEII. Segundo Libro de los Reyes. Cap. XVIII; 378)

6. Verbo + LOC + MOD

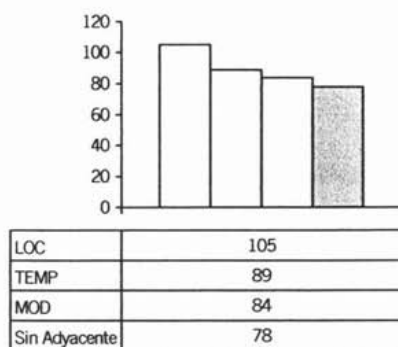
18) E los que cometieron a desfazer las fortalezas de los encantamentos que alli eran murieron y por ello, e los otros se fueron ende denodados e sin onrra.

(GEII. Estoria de Ercules. Cap. CDLII; 58)

Los adyacentes MOD se caracterizan por estar contruidos con preposiciones que especifican el significado del instrumento o el resultado de 'morir', como se observa en los casos (16 y 18) respectivamente.

Características de los adyacentes:

En este texto predominan los adyacentes LOC. Es de destacar los casos sin adyacentes:



b) Tiempos verbales:

Los tiempos predominantes son, para el indicativo simple, el presente (12), pretérito (133) y futuro (17); en indicativo compuesto con auxiliar 'ser', presente (21), pretérito (20), copretérito (25). Por otro lado, en subjuntivo simple el mayor número es para el futuro (25), seguido del pretérito (11) y presente (8), respectivamente.

Cabe señalar que en el modo subjuntivo es necesario emplear un antecedente para construir la acción de morir; por tanto, hay uso de oraciones condicionales.

19) E luego dad nos **los omnes de Gabaa** que lo fizieron, que mueran por ello e tuelgase tal pecado de Yrrael.

(GEII. Estoria de Ercules. Cap. DCXXXV; 189/351)

En el texto identificamos tiempos compuestos donde el adyacente se encuentra entre el auxiliar y el verbo principal:

7. Aux + LOC + Verbo

20) E así commo cuenta la estoria, fueron y muerτος muchos de los altos omnes tan bien de la vna parte commo de la otra; pero fueron y los griegos ya quanto peor mal trechos que non los troyanos.

(GEII. Estoria de Ercules. Cap. DLXXI; 140)

8. Aux + TEMP + Verbo

21) E sacaronle la saeta, e fue luego muerto. E desta guisa mato Paris a Ajas e Ajas a el.

(GEII. Estoria de Ercules. Cap. DXCI; 151)

A comparación con ‘nacer’, ‘morir’ emplea un mayor número de verbos como auxiliares en construcción verbal, que indica la causa que produce una acción y luego un resultado:

hacer,

22) ...cuenta maestra Juan el ingles que non fue dicho por al sinon por esta semejança que lo echara de su tierra; e *alli lo fizo morir desterrado* fuera de su regno.

(General Estoria. Estoria de Ercules; Cap. CDXVII; 30)

querer,

23) E estando ella en pasamiento que se queria morir *del mal del parto* que ovo, dixeronle las que estauan aderedor...

(General Estoria; Primer Libro de los Reyes; Cap. XIII; 221)

soler,

24) “Las tus manos, Abner, non son atadas, nin los tus pies non son apesgados nin apremiados con prisiones; mas moriste tu commo suelen morir los buenos ante los malos.”

(GE. Segundo Libro de los Reyes; Cap. III. 357)

poder,

25) Estonçes podiera yo, Medea, morir bien.

(GE; Estoria de Ercules; Cap. CDLXXVII; 83)

valer,

26) E desde los ovo ayuntado e acordados, amonestoles que esforçasen, e tornasen contra los troyanos, e fuesen y buenos; ca les dixo que mas valie morir yendo contra los enemigos que fuyendo abiltada mientre morir en el lodo de aquel rio.

(GE. Primer Libro de los Reyes; Cap. LVII; 266)

estando por,

27) E estando por morir *con la grand quexa de la sed mesura*, segund dize Josefo, que el poder del omne non era nada sinon el fecho de Dios.

(GE. Estoria de Ercules; Cap. DCXXVIII; 179)

saber,

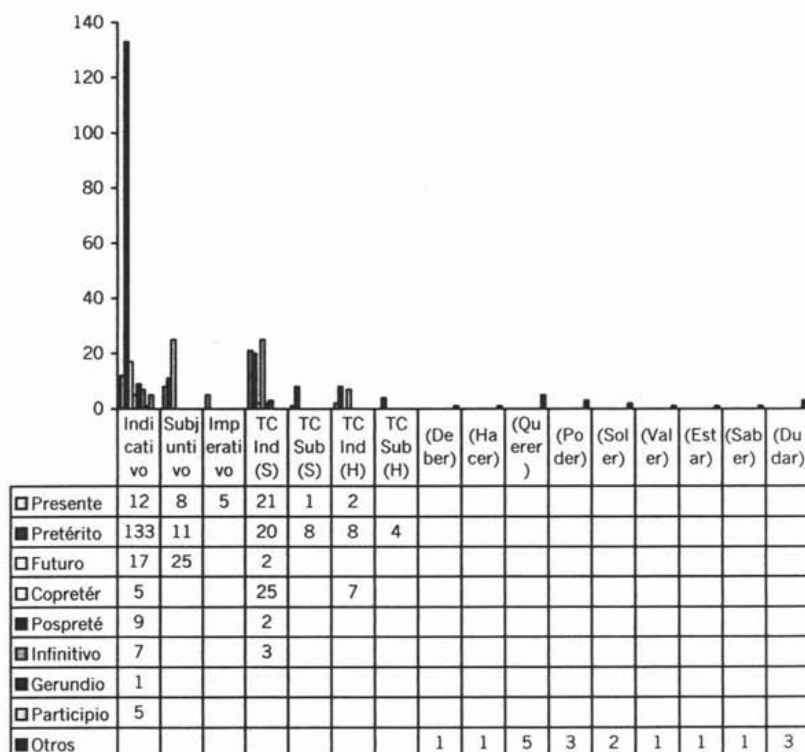
28) E Meleagro, mio hermano, tanto fuste tu fuerte que non dudeste [tu] de fazer fuerte fecho, pero que supieses por el morir e por el moriste...
(GE. Estoria de Ercules. Cap. CDXXX; 43)

deber

29) «Yd a Jabes de Galaad, que sopieron de nuestra huesta e non nos quisieron ayudar contra los de Benjamin; donde tenemos que yazen en culpa donde deuien morir. E catad que fagades commo nos vos mandamos;...
(General Estoria. Cap. DCXXXVIII; 192)

Los verbos anteriores que acompañan a ‘morir’ otorgan la característica [+agentivo] a éste, aunque no pierden su significado original para construir perífrasis⁵

Características de los tiempos verbales:



⁵ Cfr. Gili Gaya, Samuel. *Curso Superior...* p. 105.

✧ Características semánticas:

a) Tipo de sujeto:

Después de revisar los adyacentes y la estructura sintáctica, podemos señalar las características del sujeto de 'morir' para este texto.

Señalamos en un primer momento que el sujeto es en su mayoría humano, aunque hay casos con sujeto [-humano], ambos con la característica de [-volitivo] dado que necesita de un instrumento o una circunstancia para que la acción se realice.

Veamos los siguientes casos:

30) E pues que a morir es, *mejor muere quien onrada muerte toma* e de que digan bien los omnes que non el que fuye della a deshonna de varon e muere en el cabo.

(GEII. Estoria de Ercules. Cap. DL; 129)

31) “Mas dalde lo que deuedes por el pecado que fezistes contra El que vos dio consejo de salud, e vos libro de la pestilencia e *de la enfermedad donde murieron los otros vuestros*, e fizo que fuesedes vos avn vivos fasta el dia de oy, e en dar vos El este entendimiento e este aluedrio de commo fiziesedes desta arca.

(GEII. Primer Libro de los Reyes. Cap. XXV; 234)

32) E dixo asi: «Morremos *por que vimos a Dios.*»

(GEII. Estoria de Ercules. Cap. DCXXXIV; 174)

Cabe mencionar que los muertos son en la mayoría humanos, solo algunos casos registran sujetos [-humanos].

33) E fallola commo adormida e tan mansa que se non mouia mas que si fuese muerta. E llegosele a la cabeça, e sacole los dientes, e toma de su cabeça su yelmo e cogiolos en el. (serpiente)

(GEII. Estoria de Ercules. Cap. CDLX; 65)

34) E otros cuentan que traye sus saetas, e que la firio con ellas e con estas la mato. E dizen que *desque la ovo muerta*, que las enpoçonno todas en ella.

(GEII. Estoria de Ercules. Cap. CDI; 9)

En los casos con adyacente MOD, el sujeto se convierte en afectado por la acción de un Instrumento.

Destaca para este texto que los sujetos con nombres propios, los héroes, mueren en lugares precisos y son [+volitivo, +dinámico] posiblemente relacionado con las cualidades como honra, valentía, heroísmo, no así el ejército o personas desconocidas de quienes sólo se menciona el lugar de su muerte.

35) «Non lo fare, ca non se que montes diz que tallan los marineros en medio de la mar do quiebran las naues, e mueren y los que en ellas van.
(GEII. Estoria de Ercules. Cap. CDLVII; 63)

36) *E pues que murio Aron*, finco el obispado en su fijo Eleazar;...
(GEII. Estoria de Ercules. Cap. CDXLIV; 196)

En (36) observamos que la vejez, como la venganza y la guerra en otros casos son los instrumentos cotidianos, los medios para llegar a la meta, y una vez en ésta, se pasa a un estado atemporal.

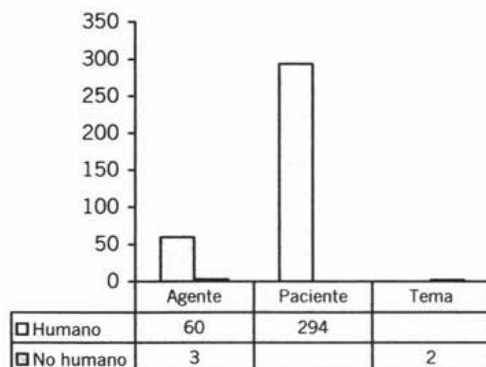
Por otro lado, tenemos sujetos no humanos, son animales con carácter mitológico. La serpiente de los ejemplos (33, 34) tiene siete cabezas, mientras el perro del caso (13) es el mitológico Cancerbero (Çeruelo).

Sólo se registraron dos ejemplos de valores morales, como en el siguiente ejemplo:

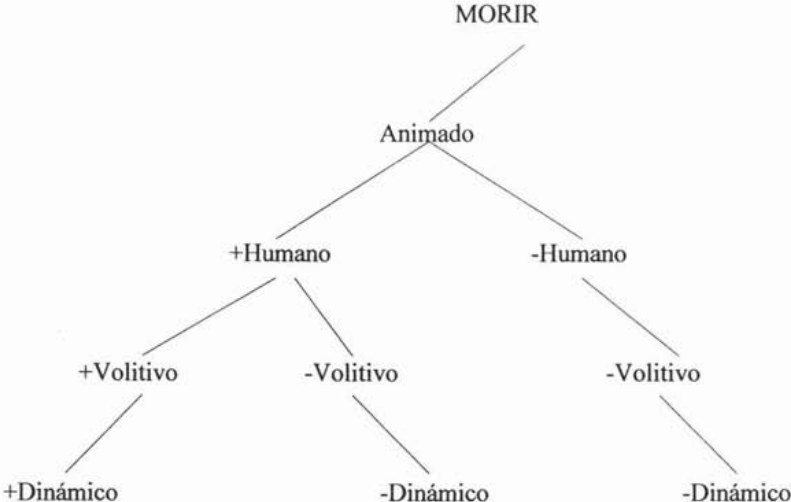
37) E pues que a morir es, *mejor muere quien onrada muerte toma* e de que digan bien los omnes que non el que fuye della a deshonra de varon e muere en el cabo.

(GEII. Estoria de Ercules. Cap. DL; 129)

Características de los sujetos:



Las características del paciente en este texto se han ampliado porque no sólo se trata de humanos, también hay pacientes [-animados, -humanos] correspondientes a los objetos mitológicos que 'mueren' bajo diversas circunstancias e instrumentos:



De este texto se han registrado 120 casos, alternando los modos indicativo y subjuntivo; predomina el pretérito en indicativo (15) y subjuntivo (13), así como los tiempos compuestos con auxiliar SER en presente (11) y en copretérito (17).

✧ **Características semánticas**

a) Características de los adyacentes:

Predominan los adyacentes LOC además de TEMP y MOD:

1. Verbo + LOC

38) E sabet que el desmayamiento nasce de la flaqueza del coraçon, e es ocasión de la muerte en las batallas, e çierta cosa es que mas mueren en las lides de los que fuyen que los que tornan sobre sy.

(Caballero Zifar. 338)

2. TEMP + Verbo

39) «Yo fio de la su merced», dixo la infante, «sy se non repiente e se non parte desta locura e esta soberuia, ca mucho mal me ha fecho en el regno muy grant tiempo ha, desque morio el rey mi padre».

(Caballero Zifar. 359)

3. Verbo + MOD

40) «Cauallero desauenturado», dixo el ribaldo, «en que estas porfiando? Creas que morras de todo en todo».

(Caballero Zifar, 158)

4. LOC/MOD + Verbo

41) «Çertas amigo», dixo el otro, «mal pecado! non ay oro nin plata que me pueda pro tener, e dexatme conplir el curso de mi vida, ca mucho me tengo por ome de buena ventura pues en vuestro poder muero»

(Caballero Zifar. 87)

42) «Cred, señor», dixieron ellos, «que si vos non nos dezides do es, que nos conuiene de andar en su demanda e non nos partir dello fasta que lo fallemos o muramos en su demanda».

(Caballero Zifar. 410)

En los casos registrados encontramos construcciones que emplean dos o más adyacentes:

5. TEMP + Verbo + LOC + MOD

43) «Pero Señor Dios», dixo el enperador, «por muy pecador me tengo en se perder tanta gente quanto *oy murio aquí por mi*; por que te pido por merced que te plega de me perdonar».

(Caballero Zifar. 444)

6. LOC + Verbo + MOD

44) «Conde», dixo el infante, «non temades, ca sy **vos y murierdes *faziendo esto*** que vos yo consejo, non moriredes solo, ca sobre tal razon commo esta sere yo conbusco muy de grado en vos defender quanto yo podiere...

(Caballero Zifar. 395)

7. TEMP + Verbo + MOD

45) E el faziendo mal al cauallo, lanço las coçes e sacudiolo en tierra, en manera que *luego fue muerto *syn confesión* e syn comunión.*

(Caballero Zifar. 441)

46) ...dixo el cauallero... E por eso non dizes bien que morre mancebo; *ante he de murir *viejo* e non mancebo quando los mis dias fueren conplidos*».

(Caballero Zifar. 157)

8. Verbo + TEMP + MOD

47) e asy *fueron muchos muertos e feridos *esa noche, desta guisa*...*

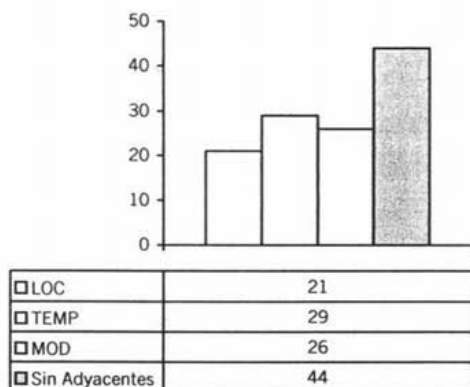
(Caballero Zifar. 112)

También hay construcciones sin adyacentes:

48) De commo el Cauallero de Dios fue casado con la fija del rey de Menton e *murio el rey* e alçaron a el por rey.

(Caballero Zifar. 194)

Característica de los adyacentes:



b) Tiempos verbales:

Como lo señalamos al inicio del análisis de esta tesis, los tiempos verbales predominantes son: en indicativo, pretérito simple (15), compuesto con SER (11) y copretérito (17); mientras en subjuntivo se registra el pretérito simple con (13) casos.

Al igual que en General Estoria, se registraron perífrasis verbales con querer,

49) ... «E señor, agora veyendo que lo querian matar, quise yo ante murir e auenturarme a la muerte que non que la tomase el.»

(Caballero Zifar. 91)

estar,

50) E desarmaronse, ca estauan muy cansados, e los otros fincaron *esa noche en el campo*, desarmando **los caualleros** que estauan muertos, e los que estauan feridos, matauanlos, que no dexauan vno a vida, e desnuyauanlos e tomauanles todo quanto les fallauan.

(Caballero Zifar. 493)

poder,

51) E el enperador mismo lo fizo prouar, que fizo degollar muchas reses delante aquella piedra sifar, e nunca salia la sangre dellas, e resollauan por la degolladura e non morian fasta aquel tiempo que podrían morir, non

comiendo nin beuyendo, segunt que pueden murir todas las reses biuas deste mundo, que se non pueden mantener syn comer e syn beuer.

(Caballero Zifar. 450)

deber,

52) «Çertas amigo», dixo el enperador, «*por la menor destas cosas deuian murir mill omes que lo ouiesen fecho*, sy manifesto fuese, e sy mio fijo fuese e cayese en estos yerros, pues justicia deuo mantener e dar a cada vno lo que merece, yo lo mandaria matar por ello...

(Caballero Zifar. 281)

dejar.

53) E despues que se fue el capellan, vinose para su amigo e dixole que se conortase, que de oro e plata atanto la daria quanto el quesiese, e con grant mengua de coraçon non se quisiese *asy dexar murir*.

(Caballero Zifar. 87)

Y también en algunos de estos casos hay elementos interpolados:

Aux + TEMP + Verbo

54) E ellos estando en esto, el su amigo, a quien el casara con la su criada, que estaua entre los otros, conosçio, e penso en su coraçon que pues aquel su amigo lo guardara de muerte e le auia fecho tanta merçed commo el sabia, que queria ante murir que el su amigo moriese, e dixo a los alcalles: «Señores, este ome que mandades matar non ha culpa en muerte de aquel ome, ca yo lo mate».

(Caballero Zifar. 89)

Aux + TEMP + Verbo + MOD + LOC

55) E esto deziendo, tomando grant plazer en su coraçon, santigo a sy e a mi, e dexose luego murir *reyendose ante aquellos que y eran*.

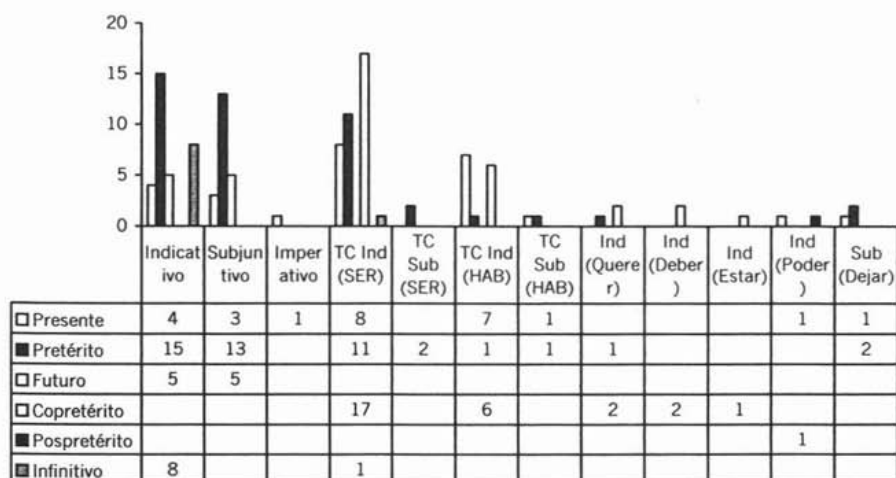
(Caballero Zifar. 93)

Aux + MOD + Verbo

56) «Digovos», dixo el capellan, «que este nuestro amigo muere con amores de aquesta vuestra criada con quien vos auedes a casar; peroque me defendio de lo non dixiese a ninguno e quel dexase asy murir».

(Caballero Zifar. 87)

Características de los tiempos verbales



✧ Características semánticas:

a) Características de los sujetos:

En este texto encontramos sujetos de tipo [+humano, +experimentante]: por un lado el hombre que ‘muere’ por una enfermedad o de viejo (como proceso ‘natural’):

57) E dize el cuento que este su amigo fue casado en aquella tierra, e que se le muriera la muger, e que non dexara fijo ninguno, e que vn ome bueno su vecino, de grant lugar e muy rico, quel enbio vna fijuela que auia pequeña que la criase en su casa...

(Caballero Zifar. 86)

Por otro lado está el sujeto [+humano, +afectado] que ‘muere’ a causa de las batallas o por el honor de una dama, o también como consecuencia de la captura o la venganza:

58) E sabet que el desmayamiento nasçe de la flaqueza del coraçon, e es ocasión de la muerte en las batallas, e çierta cosa es que mas mueren en las lides de los que fuyen que los que tornan sobre sy.

(Caballero Zifar. 338)

Hay un sujeto [+animado, -humanos]; se trata del caballo que ‘muere’ al término de los diez días que ha permanecido con el Caballero Zifar.

59) E acabo de los diez días, entrando en el onzeno en la mañana, auiedo caualgado para andar su camino, muriosele al cauallero **el palafre**, de que resçebio la dueña muy grant pesar.

(Caballero Zifar. 98)

Llama la atención la presencia de los verbos poder, querer, deber, dejar, los cuales ‘enfatan’ el significado de ‘morir’ hacia un significado donde el sujeto es [+volitivo]. De esta manera se observa que ‘morir’ requiere de perífrasis para que el sujeto pueda realizar una acción [+agentiva, + volitiva].

60) ... «E señor, agora veyendo que lo querian matar, quise yo ante murir e auenturarme a la muerte que non que la tomase el.»

(Caballero Zifar. 91)

61) Otrosy los saduços eran ereges, e dezian que los muertos non auian de resuçitar, e **el alma que luego deuia murir en el cuerpo**, e dezian que non cuydauan que eran angeles en los çielos, e llamauanse justos, tomando el nonbre de Sedín, que es nonbre de Dios, que quiere decir poderoso entre todos los poderosos.

(Caballero Zifar. 314)

Por otro lado, la muerte sucede en un lugar, un tiempo determinados y es consecuencia directa o indirecta de otras acciones, o incluso es la causa por la que otros acontecimientos se desarrollan:

Causa:

62) La infante mando luego del pensar muy bien, e darle todas las cosas que ouo menester; e podria lo muy bien fazer, ca era muy rica e muy abundada e abastada, e syn la renta que auia cada año del regno, que ouo *despues* que **el rey su padre murio**, ouo todo el tesoro, que fue muy grande a marauilla.

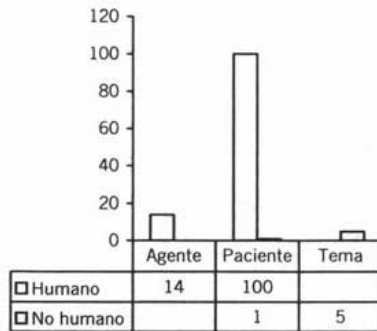
(Caballero Zifar. 357)

Consecuencia:

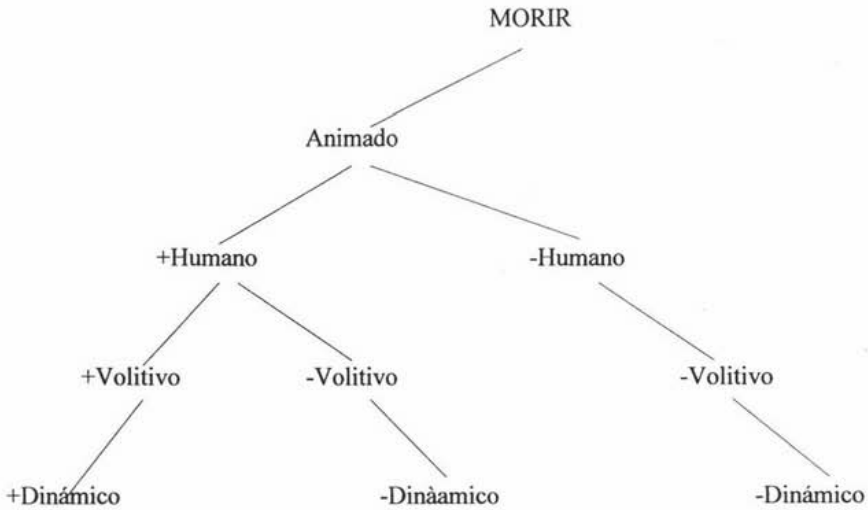
63) «Amigo», dixo el cauallero, «que pequeña marauilla en murir!

(Caballero Zifar. 158)

Características del sujeto:



Finalmente, el sujeto de 'morir' mantiene los rasgos del siglo XIII, como se muestra en el siguiente esquema:



Para la Celestina tenemos 53 casos registrados; predomina el modo indicativo más que el subjuntivo. El auxiliar empleado en la mayoría de las construcciones es SER en infinitivo (9) y sólo hay cinco casos que emplean HABER como auxiliar y en infinitivo. En perífrasis verbal los verbos auxiliares son dejar, sentir y caer.

✧ Características sintácticas

a) características de los adyacentes:

Llama la atención el registro de casos que carecen de adyacente.

Los MOD predominan ante los LOC y TEMP (los de menor registro).

Se mantienen unidos los auxiliares y las perífrasis verbales.

1. LOC + Verbo

64) ELI-- ¿Cómo vienes tan tarde? No lo debes hazer, que eres vieja. Tropeçarás *donde caygas*, y mueras.

(La Celestina. 11º Auto, Cena 4ª; 453)

2. Verbo + LOC

65) CAL-- ¡Ya, ya! ¿Tal cosa espero? ¿Tal cosa es posible haver de passar por mí? Muerto soy de aquí allá, no soy capaz de tanta gloria, no merecedor de tan gran merced, no digno de hablar con tal señora, de su voluntad y grado.

(La Celestina. 11º Auto, Cenra 3ª; 449)

3. TEMP + Verbo

66) SEM-- ...¿Qué tanto te maravillaría su dixesen: “la tierra tembló” o otra semejante cosa, que no olvidases luego? Assí como, “elado está el río; “el ciego vee”; “ya muerto es tu padre”; “un rayo cayó”; “ganada es Granada”...

(La Celestina. 3º Auto, Cena 1ª; 281)

4. Verbo + MOD

67) PAR-- ... Bien se te acordará, no ha mucho que me prometiste que me harías haver a Areúsa, quando en mi casa te dixes como moría por sus amores.

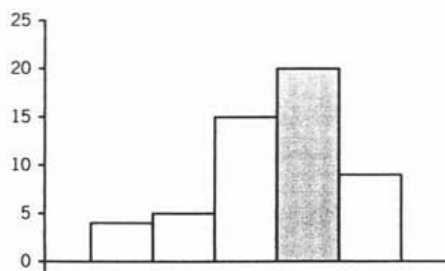
(La Celestina. 7º Auto, Cena 1ª; 369)

5. Sin adyacente:

68) SEM-- ...Si le dexo, matarse ha; si entro ella, matarme ha. Quédese; no me curo; mas vale que muera aquél a quien es enojosa la vida que no yo, que huelgo con ella...

(La Celestina. 1º Auto, Cena 3ª; 216)

Características de los adyacentes:



□ LOC	4
□ TEMP	5
□ MOD	15
■ Sin Adyacente	20
□ Reflexivo	9

Llama la atención el incremento de los casos registrados 'sin adyacentes'. Este predominio puede justificarse debido al uso del presente como tiempo verbal predominante, como vemos en el siguiente apartado.

b) Tiempos verbales:

Se tienen los siguientes tiempos verbales:

Indicativo Simple: presente (4), pretérito (7), futuro (3), copretérito (1);

Formas no verbales: indicativo (5), gerundio (1).

Imperativo: (3); DEJAR (1).

Indicativo Compuesto: presente con auxiliar SER (9); SENTIR, copretérito (1).

Subjuntivo simple: presente (8).

Subjuntivo compuesto: presente con auxiliar HABER (4), pretérito (1); CAER, presente (1).

Es de llamar la atención que ahora el tiempo predominante es el presente, seguido del pretérito y futuro.

El presente, de acuerdo con la intención del hablante adquiere diversos significados, entre los que destacan la coexistencia del atributo con el momento en que referimos al verbo⁶:

69) ARE-- ¡Mal gozo vea de mí si burlo! Sino que ha quatro horas que muero de la madre, que la tengo en los pechos, que me quiere sacar del mundo.

(La Celestina. 7ª Auto, Cena 2ª; 372)

o la forma que se emplea para expresar las verdades eternas o de una duración indefinida⁷.

70) SOS-- ¡Señor, señor! ¡a essotra puerta...! ¡Tan muerto es como mi abuelo! ¡O gran desventura!

(La Celestina. 19º Auto, Cena 5ª; 575)

Recordemos que este texto es una pieza dramática cuya finalidad es representarse en un espacio específico recreando un conflicto con su temporalidad y espacialidad determinadas.

A diferencia de los textos anteriores, en los que ha predominado el empleo del tiempo pretérito, además del copretérito y pospretérito, en indicativo, y el pretérito en subjuntivo, tanto en tiempos simples como en compuesto, en La Celestina predomina en ambos modos el presente:

71) CAL-- ...Pero dime, pardiós, ¿passó más? **Que muero por oír** palabras de aquella dulce boca...

(La Celestina. 6º Auto, Cena 2; 353)

En el modo subjuntivo hay construcciones señalando un futuro incierto, el sujeto permanece vivo, esto es, se habla de una posibilidad a futuro.

72) CAL—Cierto soy burlado. No era Melibea la que me habló. Bullicio oygo. ¡Perdido soy! Pues viva o muera, que no he de yr de aquí.

(La Celestina. 12º Auto, Cena 4; 461)

El análisis cambia con los tiempos compuestos con auxiliar 'ser', donde destaca el carácter resultativo y por tanto [+estativo] de la acción 'morir'.

73) ELI-- ¡O crueles enemigos! ¡En mal poder os veáys! ¡Y para quien tovistes manos! ¡Muerta es mi madre y mi bien todo!

(La Celestina. 12º Auto, Cena 10ª; 485)

⁶ Bello, Andrés. *Gramática de la lengua...*, p. 200.

⁷ *ibid.*

Con el auxiliar ‘haber’ el agente es diferente del sujeto y se ve afectado por la acción que realiza el primero, mientras el segundo se convierte en Paciente.

74) SEM— ¿Si han muerto ya a nuestro amo?

(La Celestina. 12º Auto, Cena 5ª; 469)

Al respecto Gili Gaya⁸ comenta que mientras el auxiliar (SER) correspondió en el Latín a la conjugación compuesta de los verbos intransitivos y que el español conjugaba un reducido número de verbos, (HABER) se empleó para las construcciones transitivas e intransitivas. Podemos observar que ‘morir’ adquiere un significado transitivo al analizar el ejemplo (74):

74a) ¿Si lo han muerto ya?

Por otro lado, hallamos un ejemplo donde ‘haber’ recupera su significado original (tener); de hecho el objeto afectado es el ‘miedo’ calificado por la frase adnominal ‘de morir’ que deriva en suplemento: ‘hove miedo de eso / ello:

75) PAR—En mi vida me acuerdo haver tan gran temor ni verme en tal afrenta, aunque he andado por casas ajenas farto tiempo y en lugares de harto trabajo; que nueve años serví a los frayles de Guadalupe, que mill vezes nos apuñéavamos yo y otros, pero nunca como *esta [vez]* hove miedo de morir.

(La Celestina; 12º Auto, Cena 5ª; 470)

En perífrasis verbales hay tres verbos que funcionan como auxiliares dándole un mayor significado a la acción de morir, destacando acciones causativas como en

dejar:

76) TRI—Ya los tiene olvidados. ¡Dexaos morir sirviendo a ruines! ¡Hazed locuras en confianza de su defensión!

(La Celestina. 14º Auto, Cena 4ª; 502)

sentir:

77) SOS—Ya sin sentido yvan; pero el uno, con harta dificultad, como me sintió que con lloro me mirava, hincó los ojos en mí, alçando las manos al cielo, quasi dando gracias a Dios, y como preguntándome [que] sentía de su morir...

(La Celestina. 13º Auto, Cena 2ª; 490)

caer:

⁸ Gili Gaya, Samuel. Op Cit... p. 121.

78) SEM-- ...Que no tengo con qué salir un passo con mi amo, quando menester me aya; que quedó concertado de yr esta noche que viene a verse por el huerto. Pues, ¿comprarlo de nuevo? ¡No mando un maravedí en que caya muerto!

(La Celestina. 12º Auto, Cena 10ª; 478)

Se registraron un caso de reflexivo 'morirse' donde el sujeto realiza la acción:

79) CEL-- ... En esto veo que me queda poca vida. Pero bien sé que sobí para decender, florecí para secarme, gozé para entristeceme, nascí para bivar, viví para crecer, crecí para envejecer, envejecí para morirme.

(La Celestina. 9º Auto, Cena 4, 418)

Por otro lado registramos un caso en gerundio

82) MEL-- ...Pues, ¡que crueldad sería, padre mío, muriendo él despeñado, que viviesse yo penada! Su muerte combida a la mía, combídame y fuerça que sea presto, sin dilación; muéstrame que ha de ser despeñada, por seguille en todo. No digan por mí "a muertos y a ydos..." Y assí contentarle he en la muerte, pues no tuve tiempo en la vida. ¡O mi amor y señor Calisto, espérame, ya voy!

(La Celestina. 20º Auto, Cena 3ª; 588)

donde en el sentido de la acción parece como si se detuviera el tiempo en la muerte de Calixto, cómo muere pero no se sabe donde termina la acción, o también puede decirse que aun no inicia el estado resultante.

En los casos con infinitivo el verbo señala la llegada a la meta, además de un propósito para estar ahí

83) CEL-- ... Pues assí es que no el solo comer mantiene; mayormente a mí, que me suelo estar uno o dos días negociando encomiendas ajenas ayna. [¿Y para qué crees que sea la virtud en este mundo] salvo [para] hazer por los buenos [y] morir por ellos?

(La Celestina. 4º Auto, Cena 5ª; 311)

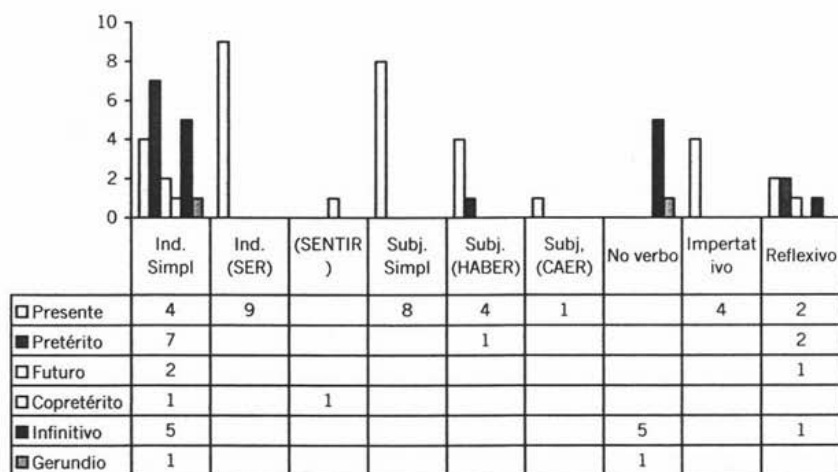
84) CEL-- ...Y pues, como **todos** seamos humanos, nascidos para morir, [será] cierto que no se puede dezir nacido el que para sí solo nasció; porque sería semejante a los brutos animales...

(La Celestina. 4º Auto, Cena 5; 313)

85) LUC-- ... **Señora...** Pues, ya no tiene tu merced otro remedio sino morir o amar, mucha razón es que se escoja por mejor aquello que en sí lo es.

(La Celestina. 10º Auto, Cena 4; 440)

Características de los tiempos verbales:



◇ Características semánticas

a) Características de los sujetos:

Los sujetos son todos humanos afectados en su mayoría por causas ajenas a su voluntad, por lo que la muerte se ve como una consecuencia de haber nacido, de estar vivo, de los propios actos. Por otro lado, no ‘mueren’ virtudes ni cualidades humanas.

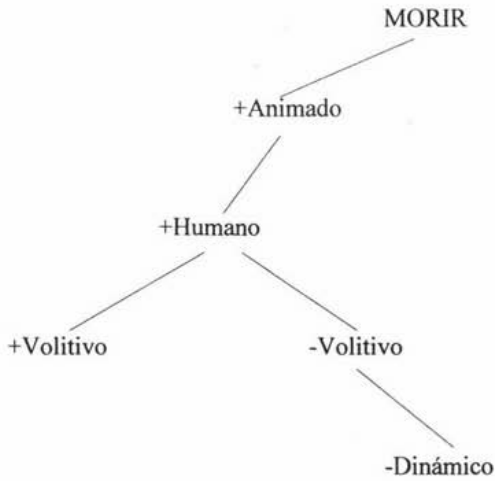
86) CAL-- ¿Qué es esto, moços? Estó yo escuchando atento que me va la vida; ¿vosotros susurráis como soléys, por fazerme mala obra y enojo? Por mi amor, que calléis; morirés de plazer *con esta señora*, según su buena diigencia...

(La Celestina. 6º Auto; Cena 2ª; 343)

Características de los sujetos:

Todos son humanos en los 53 casos registrados; por tanto, todos los sujetos son PAC.

Debido al caso reflexivo que hallamos, la definición del sujeto de 'morir' para este texto permite el rasgo [+volitivo], por lo que el esquema correspondiente tiene las siguientes características:



D. Libro de Tristán de Leonís y su Hijo Don Tristán.

Son 292 los casos registrados; en ellos alternan los modos indicativo y subjuntivo, pero el de mayor incidencia es el primero. Los tiempos de mayor frecuencia son en modo indicativo: pretérito simple(23); pretérito compuesto con auxiliar SER (16) y HABER (3); Presente simple (13), compuesto SER (22), HABER (14); copretérito compuesto SER (25), HABER (25). Finalmente, futuro simple(11) y con auxiliar SER (8).

En subjuntivo: pretérito simple (19), pretérito compuesto con auxiliar SER (22); presente (10).

En perífrasis verbal se tiene una mayor incidencia de verbos auxiliares: tener, amar, pensar, hallar, hacer, deber, querer.

✧ Características sintácticas

a) Características de los adyacentes:

1. LOC + Verbo

87) La historia no haze más memoria de **Belsia**, ama de la infanta, porque *viniendo por la mar enfermó y murió*.

(Tristán de Leonís... Libro Segundo. CXLI; 587)

88) Y Brangel le contó cómo dos escuderos la avían allí dexado de casa de su padre, que le avían muerto a su padre y que a **ella** *pusieron allí* por tal que muriesse.

(Tristán de Leonís... Libro Primero. LXIII; 310)

Verbo + LOC

89) Y **la reina** cuando así lo vio muerto en sus brazos, de gran dolor que ovo, le rebentó el corazón en el cuerpo, y murió allí, *en los brazos* de don Tristán...

(Tristán de Leonís. Libro Primero, Cap. CXIX; 504)

2. TEMP + Verbo

90) Y esta doncella, por razón que nació en aquella villa, la nombró su padre Florisdelfa. Y es señora de aquella tierra. Y **sus padres** *ha mucho* que murieron y no se ha querido casar.

Tristán de Leonís... Libro Primero. XLVII; 251)

3. Verbo + MOD

91) Y Tristán dexó de taner la harpa y dio un gran suspiro, diciendo: “Ay **cavallero cativo** y sin ventura, y cómo mueres *de gran dolor*”.

(Tristán de Leonís. Libro Primero. Cap. XI; 125)

92) ¡Ay, Dios, y cómo muero *tan joven*, que ya **mi** fin allega!

(Tristán de Leonís. Libro Primero. Cap. CXIX; 503)

MOD + Verbo

93) "... Hija, no devéis tomar mal corazón, ante os devéis conortar porque vuestro hermano Quedín va con Tristán y no lo dexará por cosa del mundo. Y no devéis tomar pesar. "Y si *por ventura* **vos morís**, no tornará más en esta tierra, y yo avría perdido tres hijos por vuestre locura."

(Tristán de Leonís... Libro Primero. LXXXVIII; 367)

4. Sin adyacentes

94) Y después se bolvió Tristán a Gorualán, su ayo, y a Brançel, y díxoles: "...;Cuánto de afán y trabajo avéis por mi passado! ¿Qué faréis, que yo **muero**?..."

(Tristán de Leonís. Libro Primero. Cap. CXIX; 503)

Además de las formas donde el verbo está acompañado de varios adyacentes:

5. TEMP + Verbo + LOC

95) Y *a cabo d'estos veinte años se le **murió** Feliciano entre las manos*, que con todo su saber no lo pudo remediar.

(Tristán de Leonís. Libro Primero, Cap. CXXXIII; 559)

6. Verbo + LOC + MOD

96) Y cuando el rey fue en el palacio, demandó por **la reina**, y los cavalleros le dixeron que *era muerta en la floresta por buscarle*, y de cómo avía llevado consigo una donzella, la cual avía estado a su finamiento y tenía consigo al infante que avía parido...

(Tristán de Leonís. Libro Primero, Cap. III; 99)

7. LOC + MOD + Verbo

97) Llegados Galeonte y micer Antonio a lo alto de la sierra, junto a la torrecilla, proguntóles la guarda si eran cavalleros andantes. "Sí", dixeron **los cavalleros**. "En mal punto *aquí* llegastes, que *presto seréis muertos*", dixo la guarda.

(Tristán de Leonís. Libro Primero. XXXIX; 221)

8. TEMP + Verbo + MOD

98) Y todo hombre que la viesse avía gran piedad d'**ella**, y pensaría que *en aquella hora moriría, por amor de don Tristán*.

(Tristán de Leonís. Libro Primero, Cap. CXVII; 494)

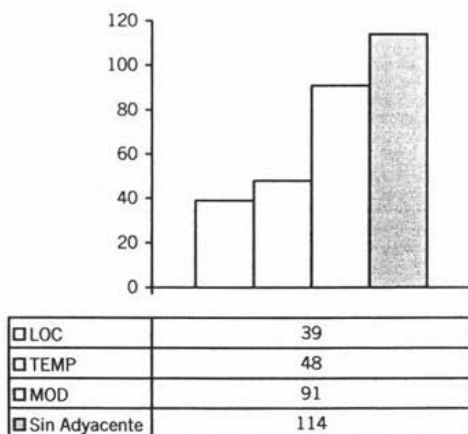
9. LOC + aux + MOD + Verbo

99) Y don Tristán me respondió que yo no tenía razón de la desafiar, porque él no avía hecho ninguna desmesura a nuestros padres; antes, por salvar su vida y la de su compañía, y quando la ley y usança de la isla, avía

hacho armas persona por persona con nuestro padre, *en la cual batalla fue justamente muerto nuestro padre.*

(Tristán de Leonís... Libro Primero. XXXI; 195)

Características de los adyacentes:



Nuevamente los casos sin adyacentes son los mayoritarios. Así como en ‘La Celestina’ hallamos este registro por el tipo de texto (dramático), en el ‘Tristán de Leonís...’ el texto combina narración con diálogos ubicados en el momento en que se desarrolla la acción y por tanto predomina nuevamente el tiempo presente quien también alterna con el pretérito..

b) Tiempos verbales:

En la clasificación de los tiempos tenemos:

Indicativo simple: presente (13), pretérito (23), copretérito (2), futuro (11), pospretérito (5).

Indicativo compuesto (SER): presente (22), pretérito (16), copretérito (35), futuro (8), pospretérito (1).

Indicativo compuesto (HABER): presente (14), pretérito (3), copretérito (25), futuro (1).

Formas compuestas no verbales: (SER) infinitivo (4), gerundio (1), (HABER) infinitivo (2).

Se han registrado construcciones con verbos como amar, pensar, hallar, hacer, deber, querer, cuidarse, donde los verbos regentes o principales

incrementan la agentividad del sujeto, tal como se vio en ‘General Estoria’⁹ y que se han presentado en los textos precedentes.

100) Brançel, quando estp oyó, començó a llorar y díxoles: “Amigos, yo os quiero demandar un don, pues tengo de morir: que digáis a mi señora la reina que dos donzellas partieron de su tierra para ir a otra tierra, y cada una d’ellas llevaba una flor.

(Tristán de Leonís. Libro Primero, Cap. LXIII; 308)

101) E cuando **los caballeros** que avían de ir con Tristán supieron que avían de ir a Irlanda, fueron tristes, y pensaron de morir.

(Tristán de Leonís. Libro Primero, Cap. XIX; 151)

Llama la atención que en el empleo del auxiliar ‘haber’ el sujeto tiene una carga [+agentiva] y de rasgo transitivo.

102) E cuando la reina oyó estas bozes, vino muy corriendo y dixo: “¡Ay, traidora, tú me has muerto MI HIJO!”...’

(Tristán de Leonís. Libro Primero, Cap. IV; 104)

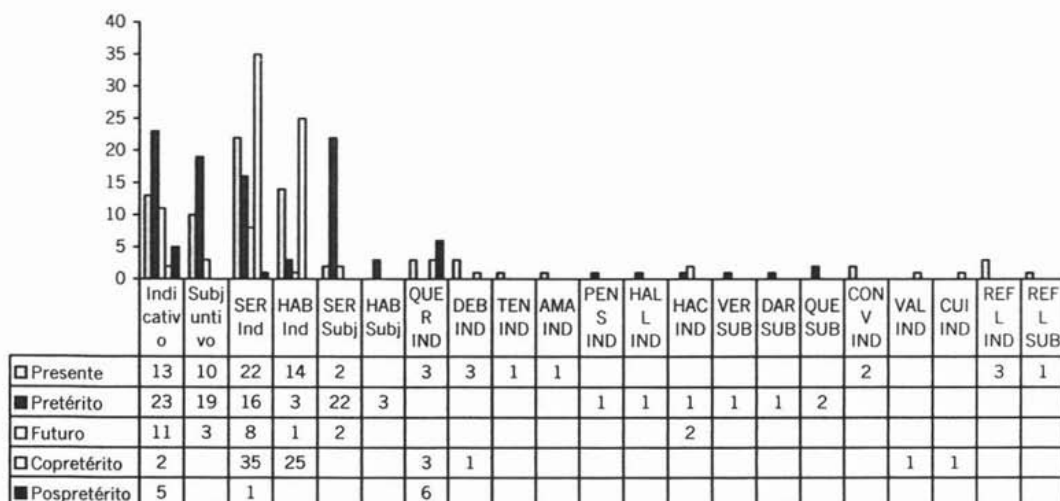
Sin embargo, el auxiliar es reflexivo y pierde las características cuando se presenta el auxiliar pleno, haber:

103) “Señor, dixo el ricohombre, **él** me lo ha merecido, que ha muerto MI HIJO, y también a mi hermano, *en un torneo*. ¡Y, cierto, no escapará de la muerte, si yo puedo!”

(Tristán de Leonís. Libro Primero, Cap. CXIII; 479)

⁹ Cfr. p. 62

Características de los tiempos verbales:



◇ Características semánticas

a) Tipos de sujetos:

Para este texto, y quizá para este siglo, destaca el que los sujetos son en la gran mayoría [+humano], mas no por ello se encuentran ausentes los [-humano], que son animales que ‘mueren’ por una acción que los afecta, ellos sufren las acciones de otros; aquí hay similitud con la mayoría de los sujetos [+humano] porque ‘mueren’ por causas ajenas [-volitivo].

En este texto las preposiciones juegan un papel importante ya que destacan a los instrumentos con los que se ejecuta la acción de llegada a la meta:

104) “Estar armas y escudo fueron de Palomades el Pagano, el cual murió a manos de don Palante en batalla persona por persona”.

(Tristán de Leonís... Libro Segundo. CLIII; 637)

105) ¡Que vos diré, que los siete compañeros les duró siete días la compañía bien y lealmente!, que entre ellos no entró ninguna traición ni

descortesía, hasta que Palomades la movió por la reina, que le sacava de su seso y moría por ella.

(Tristán de Leonís. Libro Primero, Cap. XCVIII; 426)

106) Y yo he oído dezir que en otra tierra [h]ay maestros, y por ventura, o moriré del todo, o sanaré.

(Tristán de Leonís. Libro Primero, Cap. X; 124)

107) “Agora es tiempo y es menester que muramos como buenos, que toda la cavallería viene sobre nos, y antes que todos lleguen fagamos nuestro poder. Y si muriéremos, morremos con honra, y si los desbaratamos podremos decir que avemos abaxado a toda Cornualla, y seremos tenidos por valientes cavalleros.

(Tristán de Leonís... Libro Primero. LXVIII; 328)

De sujetos [-humanos] están animales como caballos, venados, osso, puerco y perro, muertos todos a manos de sujetos [+humano] y uno (el perro) por causa de una poción.

108) Micer Antonio hirió al osso en una pierna, que casi toda se la cortó, y **el osso** cayó en el suelo tollido, y allí fue muerto. [-humano]

(Tristán de Leonís... Libro Primero. XL; 226)

109) Y respondió: “porque no es buen brevaje para vos”. E llamó a su **can** y dióle a beber, y súpitamente fue muerto...

(Tristán de Leonís. Libro Primero, Cap. IV; 103)

Hay registros donde puntualizan la meta:

110) E Sagramor le contó cómo **los dos cavalleros eran para morir**, “y yo he tratado y hecho qu’el rey os perdone su mal talante...”

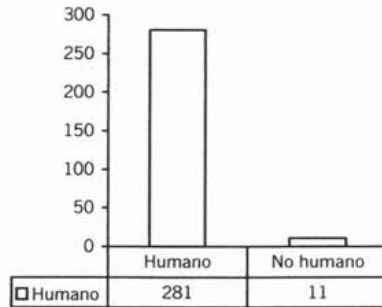
(Tristán de Leonís. Libro Primero, Cap. LXX; 337)

111) Palomades vio que le corría tanta sangre, díxole: “Cavallero, venid a merced que ¿no veis cuánta sangre vos sale, y sois ya cerca de muerto?” E Sagramor dixo: “¡Cavallero, parad mientes en vos mismo, que sois más cerca de muerto!” Y Palomades dixo: “No soy yo tan cerca de la muerte como vos, y ¿no veis la sangre que está en tierra?”

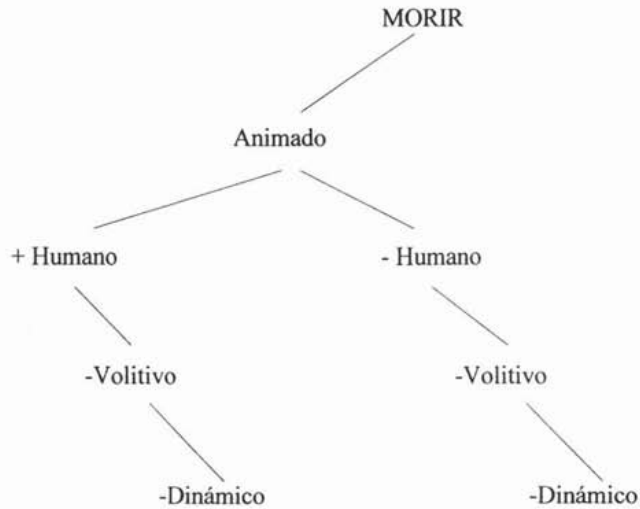
(Tristán de Leonís. Libro Primero, Cap. LXV; 318)

En ambos casos los Paciente no son volitivos y dinámicos, más bien experimentan y se ven afectados por la acción de un Agente.

Características de los sujetos:



Finalmente, los rasgos del sujeto para el texto incluyen [+humano, -humano], son afectados por la acción de otro agente, un instrumento o una consecuencia; por tanto, no son dinámicos.



CONCLUSIONES DE LA SEGUNDA PARTE:

Al analizar detenidamente las características sintácticas del verbo, observamos el predominio del adyacente modal, así como el empleo frecuente del pretérito de indicativo.

Por otro lado, 'morir' emplea con mayor frecuencia el auxiliar 'ser' con carácter resultativo frente a 'haber' que puede utilizarse en construcciones transitivas; por otro lado, el empleo de otros verbos en construcciones auxiliares se han incrementado, y cuya función es otorgar volición o no al sujeto que muere.

Destacan los casos reflexivos, principalmente entre los siglos XIV y XVI. 'Morirse' contiene las características [+volitivo, +dinámico], contrario a 'morir' pero en este trabajo sólo nos avocamos al análisis del último porque se le ha considerado como deponente pleno.

'Morir' no es un verbo incoativo porque en su definición, así como en el uso de construcciones define un estado resultante, una realización (ACH).

En las características semánticas predomina el sujeto con rasgo Paciente y cuyas características son [+Humano, -Volitivo, -Dinámico].

Se han registrado tanto sujetos [+humano] como [-humano] siendo estos últimos animales; han sido escasos los ejemplos de valores.

Con lo anterior podemos señalar que 'morir' es un verbo deponente de carácter pasivo estativo, porque al llegar a la meta el evento resultante es un estado o condición: 'estar muerto'.

TERCERA PARTE CONCLUSIONES

*Porque la muerte que Él murió,
la murió al pecado una vez
para siempre; mas la vida que
Él vive, la vive para Dios.*

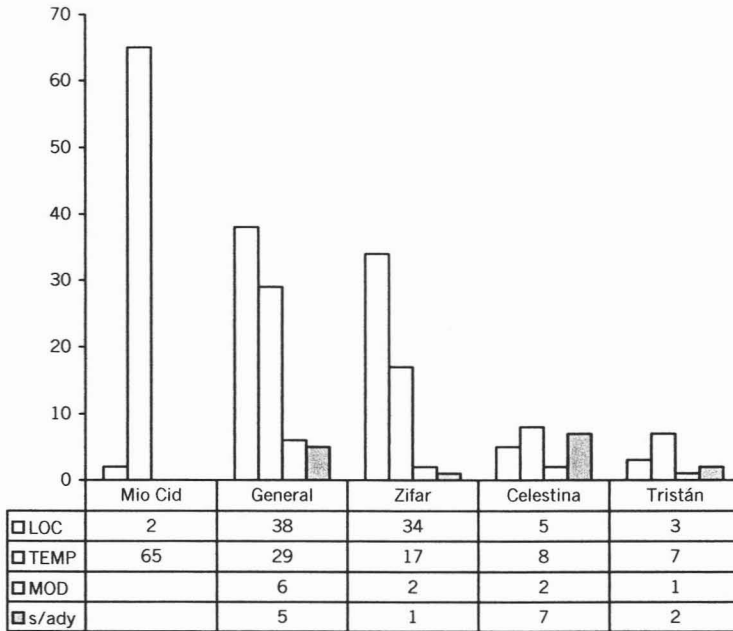
Rom: 6,10

CAPÍTULO TERCERO: CONCLUSIONES

✧ Características sintácticas:

a) Características de los adyacentes:

NACER



- Llama la atención el predominio de los adyacentes TEMP en dos de los cinco siglos observados:

- 1) “¡Ya **Canpeador** *en buen ora* fuestes nacido! (Mio Cid. Cantar 1º. 82)
- 2) La reina Iseo fue la más gozosa del mundo en ver su hijo tan hermoso, y decía: “Mi hijo, ¡*bendita sea la hora* en que **vos nacistes!** ¡Dios vos guarde y vos haga buen caballero!” (Tristán de Leonís. Libro Primero; Cap. LII. 265)

En estos casos el adyacente TEMP señala el momento en que el agente desarrolla la acción, la llegada de la meta, para iniciar inmediatamente una nueva acción (vivir); es un verbo incoativo.

- En el Libro del Caballero Zifar, destacan los adyacentes LOC:

3) «Señora», dixo la dueña, «*en fuerte punto nascio quien* con este ome fabla, sy non en cordura; ca atal respuesta me dio a vna liuiandad que auia pensado, que non fuera mester de la oyr por grant cosa».

(Caballero Zifar. 361)

Así como los TEMP, los LOC ubican al agente en el lugar ('el punto') donde nació éste. La meta es ahora fuente.

- Se registran casos con más de un adyacente, como los ejemplos de la General Estoria:

4) ...ca *desque nasci aca, so* nazareo a nuestro Señor Dios... e Dios piensa de mi e fazeme mucha merçed.

(GEII. Primer Libro de los Reyes. DCXXX. 181)

La presencia de más de un adyacente especifican, como en el caso (4), el lugar y el momento de la acción.

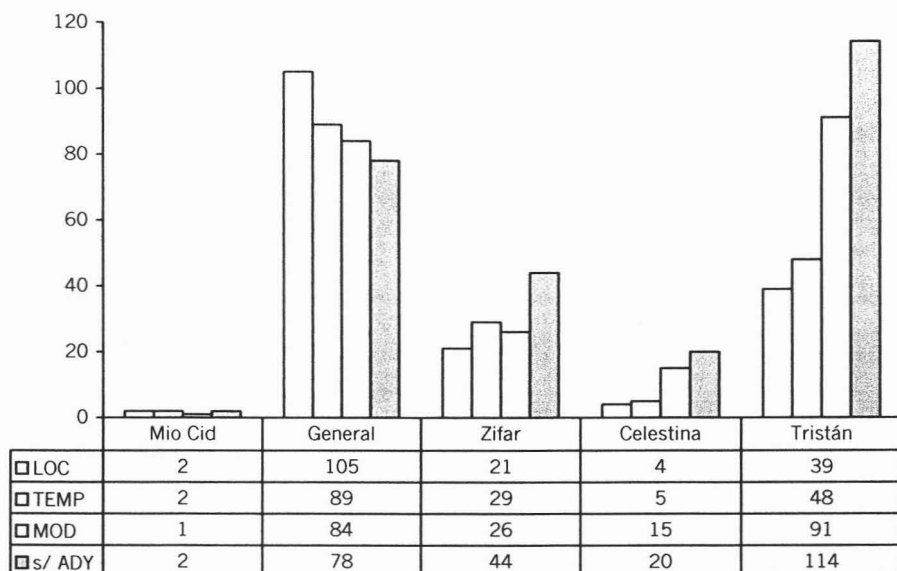
- En La Celestina encontramos casos de adyacente MOD:

5) MEL-- ...Yo fuy ocasión que los muertos toviessen compañía del más acabado **hombre** que *en gracia nasció*; yo quité a los vivos el dechado de gentileza, de invenciones galanas, de atavíos y bordaduras, de habla, de andar, de cortesía, de virtud.

(La Celestina, 20° Auto, Cena 3; 587)

Los adyacentes MOD señalan la fuente, no tan solo la meta, el origen del agente mismo.

MORIR



- En ‘morir’ el adyacente LOC señala la meta del paciente, donde tiene que llegar; predomina en la General Estoria.

6) E pues que a morir es, mejor muere quien onrada muerte toma e de que digan bien los omnes que non el que fuye della a deshonna de varon e muere en el cabo.

(GEII. Estoria de Ercules. Cap. DL; 129)

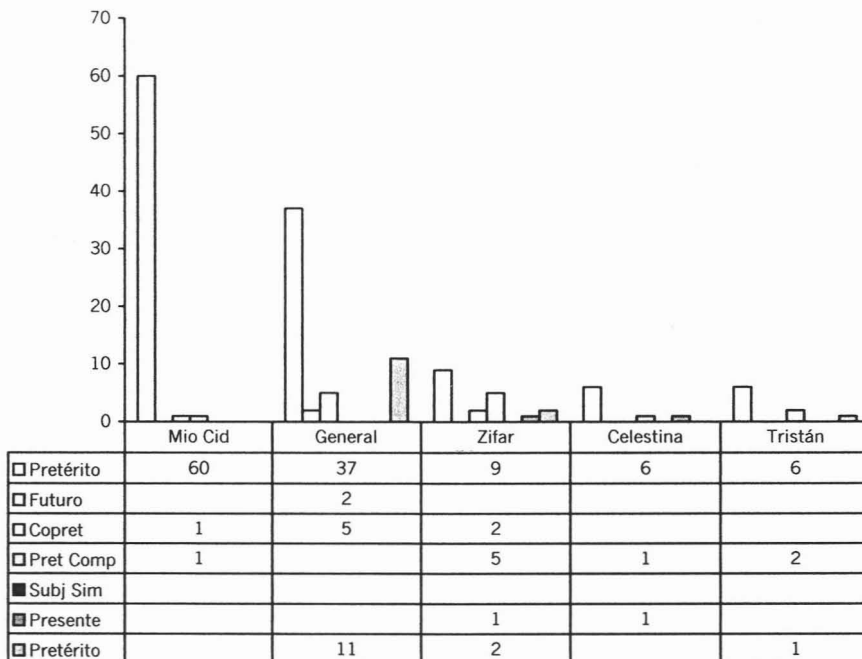
- Los adyacentes LOC y TEMP especifican la llegada del paciente a la meta.

7) Y **la reina** cuando assí lo vio muerto en sus braços, de gran dolor que ovo, le rebotó el coraçon en el cuerpo, y murió allí, en los braços de don Tristán...

(Tristán de Leonís. Libro Primero, Cap. CXIX; 504)

b) Tiempos verbales:

NACER



- En 'nacer' la cercanía del agente a la meta es limitada, por lo que predomina el empleo de tiempos verbales simples, como el pretérito tanto en indicativo como en subjuntivo, así señalan un logro perfectivo e incoativo.

11) Fincadas son las tiendas
a una grand priessa
alegravas' Mio Çid
Miedo á su mugier
assí fazie a **los dueños**
del día que nasquieron

e parecen los alvores,
tañen los atamores;
e dixo: "¡Tan buen día es oy!"
e quiérel' quebrar el coraçón,
e a sus fijos amas a dos,
non vieron tal tremor.

(Mio Cid. Cantar 2º. 193)

12) E cresçio *allí*, e nasçio despues en ella **vna yerua**, otrosi enpoçonado,
que nunca despues fallaçio que la allí non ouiese.

(GEII. Estoria de Ercules. CDXXVII. 37)

13) ...Pero digo que sepades de mi atanto; que *del dia* en que nasci *fasta el dia de oy*, nunca sope amar muger a par de vos, ca vna sodes de las señoras que yo mas amo e mas preçio en mi coraçon, por la grant bondat, e el grant entendimiento, e la grant mesura, e el grant sosiego que en vos es.

(Caballero Zifar. 389)

14) PAR—‘Andate ay con tus consejos y amonestaciones fieles; darte han de palos. ¡No buevas la hoja y quedarte has a buenas noches! Quiero hazer cuento que *oy* me nascí, pues de tal peligro me escapé.

(La Celestina; 12º Auto, Cena 3, 459)

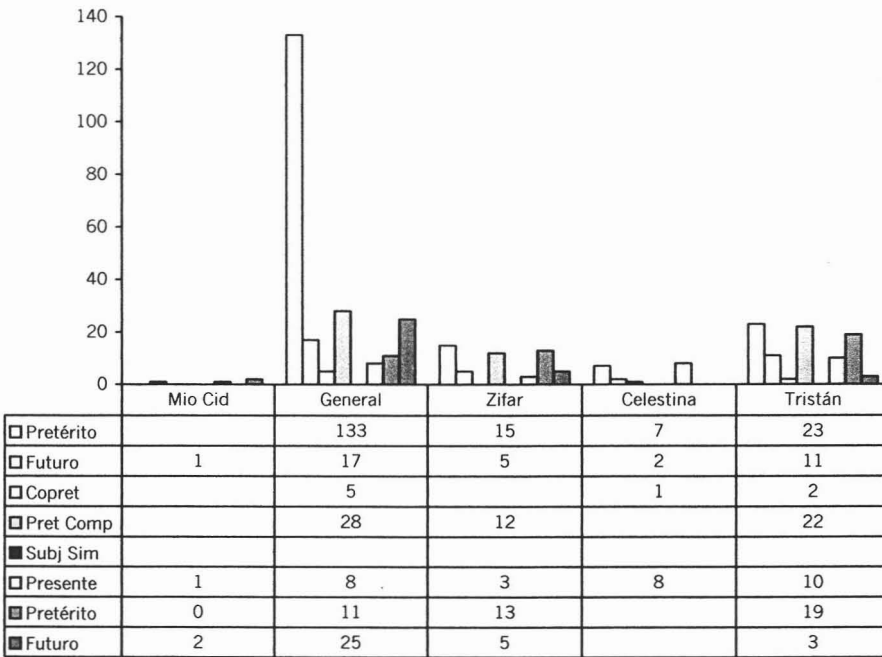
15) TRI-- Oigo tanto, que juzgo a mi amo por el **más bienaventurado hombre** que nasció. Y, por mi vida, que, aunque soy mochacho, que diesse tan buena cuenta como mi amo.

(La Celestina; 14º Auto, Cena 4; 502)

16) Y porque **este infante** nació *en la ciudad de Leonís*, fue llamado Leonelo.

(Tristán de Leonis. Libro Segundo; Cap. CLVII, 651)

MORIR



- En 'morir' el paciente llega a la meta realizando una transformación a un estado, una característica, donde la temporalidad es permanente.

17) E ellos fueron e entraron en el canpo para lidiar contra Yrrael... E vençieron los de Daud; e fue la mortandad dellos muy grande, ca murieron y *aquel dia veynte mill omnes* en la fazienda... E mas mataron estas bestias en los montes dellos que non fueron los que murieron a espada en la batalla.

(GEII. Segundo Libro de los Reyes. Cap. XVIII; 378)

18) «Yo fio de la su merced», dixo la infante, «sy se non repiente e se non parte desta locura e esta soberuia, ca mucho mal me ha fecho en el regno muy grant tiempo ha, *desque morio el rey mi padre*».

(Caballero Zifar. 359)

Los pacientes de los casos permanecen muertos; se han transformado desde el momento en que llegaron a la meta (una realización).

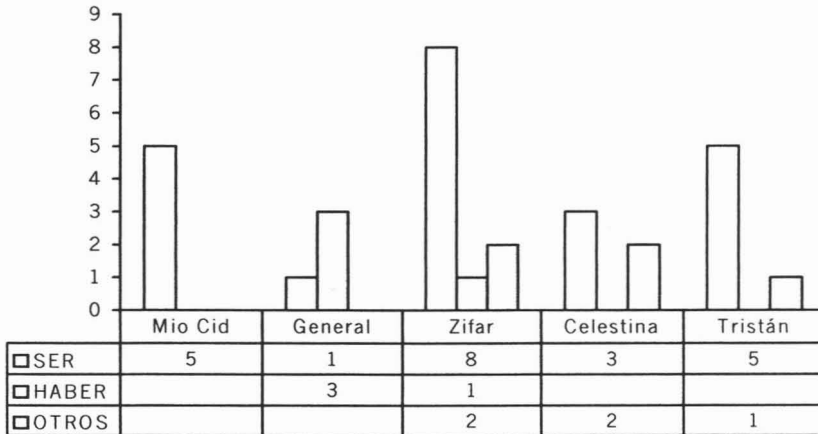
- El uso de tiempos simples es mayor incluyendo el futuro en indicativo y subjuntivo, ya que no sólo se establece la proximidad de la llegada a la meta del paciente, incluye además la posibilidad del cambio a una condición estativa, como se observa en los ejemplos (19 y 20):

19) E dixo asi: «Morremos por que vimos a Dios.»
(GEII. Estoria de Ercules. Cap. DCXXXIV; 174)

20) CAL-- ¿Qué es esto, moços? Estó yo escuchando atento que me va la vida; ¿vosotros susurráis como soléys, por fazerme mala obra y enojo? Por mi amor, que calléis; morirés de plazer con esta señora, según su buena diigencia...

(La Celestina. 6º Auto; Cena 2ª; 343)

NACER



- 'NACER' emplea en la mayoría de los casos al auxiliar SER, con significado perfectivo de la acción y propio del uso de los antiguos deponentes:

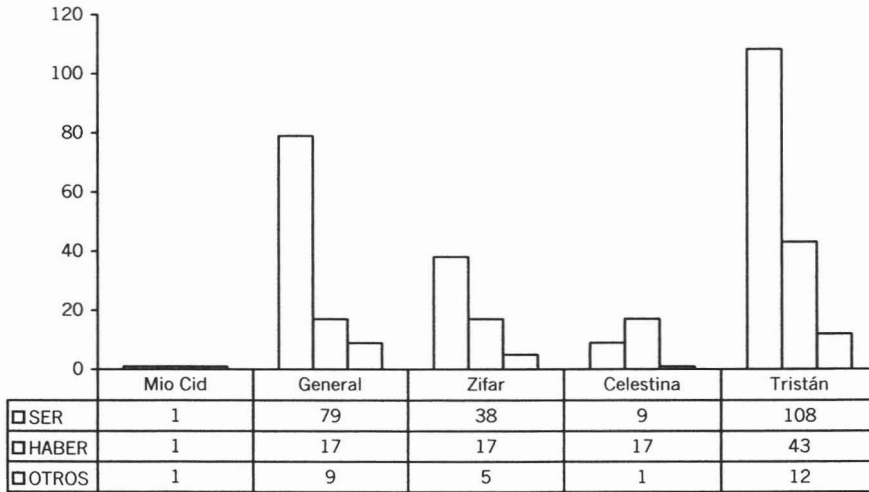
21) E eran ya nascidos a esa sazón **Achilles, e Ajax, e Vlixes**, e los otros omnes de grand guisa que fueron en el segundo destruymiento de Troya.

(GEII. Estoria de Ercules. CDVIII. 15)

22) MEL-- ... **Lo segundo es nuevamente nacido** en mi cuerpo, que no pensé jamás que podía privar el seso como éste haze; túrbame la cara, quítame el comer, no puedo dormir, ningún género de risa querría ver.

(La Celestina, 10º Auto, Cena 2; 430)

MORIR



- 'MORIR' emplea tanto el auxiliar SER como HABER en función transitiva. Recordemos que este verbo es resultativo en oposición a 'nacer', y es una realización (ACH).

23) Todos fieren en el az
trezientas lanças son,
seños moros mataron,
a la tornada que fazen

do está Pero Vermúez,
todas tienen pendones;
todos de seños golpes;
otros tantos [muertos] son.

(Poema Mio Cid. Cantar 1º; 130)

24) E sacaron la saeta, e fue luego muerto. E desta guisa mato Paris a Ajas e Ajas a el.

(GEII. Estoria de Ercules. Cap. DXCI; 151)

25) ...dixo el cauallero... E por eso non dizes bien que morre mancebo; ante he de murir *viejo* e non mancebo quando los mis dias fueren conplidos».

(Caballero Zifar. 157)

26) SEM-- ¿Si han muerto *ya a nuestro amo*?

(La Celestina. 12º Auto, Cena 5ª; 469)

27) “Señor, dixo el ricohombre, él me lo ha merecido, que ha muerto MI HIJO, y también a mi hermano, *en un torneo*. ¡Y, cierto, no escapará de la muerte, si yo puedo!”

(Tristán de Leonís. Libro Primero, Cap. CXIII; 479)

- ‘MORIR’ emplea un amplio número de verbos para formar perífrasis verbales, mismos que reafirman la condición resultativa de la acción.

28) ...cuenta maestra Juan el ingles que non fue dicho por al sinon por esta semejança que lo echara de su tierra; e allí lo fizo morir *desterrado* fuera de su regno.

(General Estoria. Estoria de Ercules; Cap. CDXVII; 30)

- Para otorgar rasgos [+Volitivo, +Dinámico] o [-Volitivo, -Dinámico] morir emplea un mayor número de verbos en las perífrasis.

29)... «E señor, agora veyendo que lo querian matar, quise yo ante murir e auenturarme a la muerte que non que la tomase el.»

(Caballero Zifar. 91)

- ‘MORIR’ necesita dar a conocer el instrumento y el proceso para relizar (ACC) la llegada a la meta, y a partir de ahí, cambia a un estado (estar muerto), una cualidad o atributo.

30) La historia no haze más memoria de **Belsia**, ama de la infanta, porque *viniendo por la mar* enfermó y murió’.

(Tristán de Leonís... Libro Segundo. CXLI; 587)

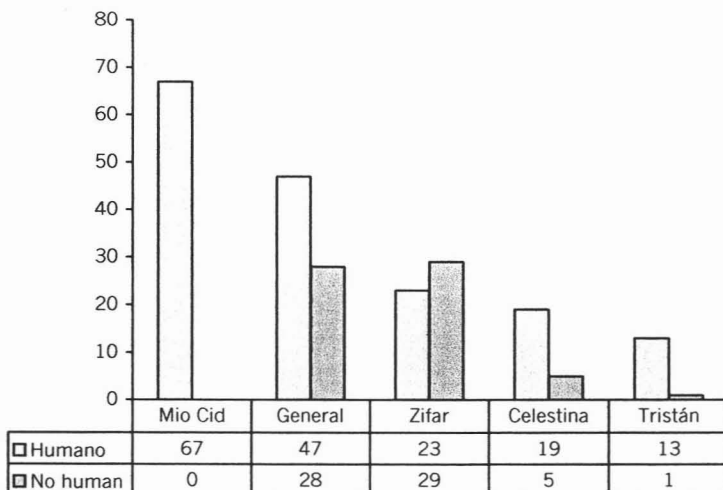
- ‘NACER’ no requiere de un proceso previo, y por tanto, es un logro (ACC) que cambia a otra actividad (Vivir).

31) El señor de la huerta por su mesura me dexo, que luego me entendio que fablava con maestria; e non se quiera ninguna engañar en esto, ca los omes deste tiempo *luego* que nascen son sabidores mas en mal que non en bien.

(Caballero Zifar. 172)

✧ Características semánticas:

NACER



- 'NACER' se caracteriza por un sujeto con los rasgos [+Animado, +Energético, +Dinámico] que llega a la meta (un logro, ACC); por ello es incoativo.

32) E vos, **Donna Palas**, sodes mi fiia que nascistes *de la mi cabeça*.
(GEII. Primer Libro de los Reyes. XXI. 229)

33) ...Pero digo que sepades de mi atanto; que *del dia* en que nasci *fasta el dia de oy*, nunca sope amar muger a par de vos, ca vna sodes de las señoras que yo mas amo e mas preçio en mi coraçon, por la grant bondat, e el grant entendimiento, e la grant mesura, e el grant sosiego que en vos es.

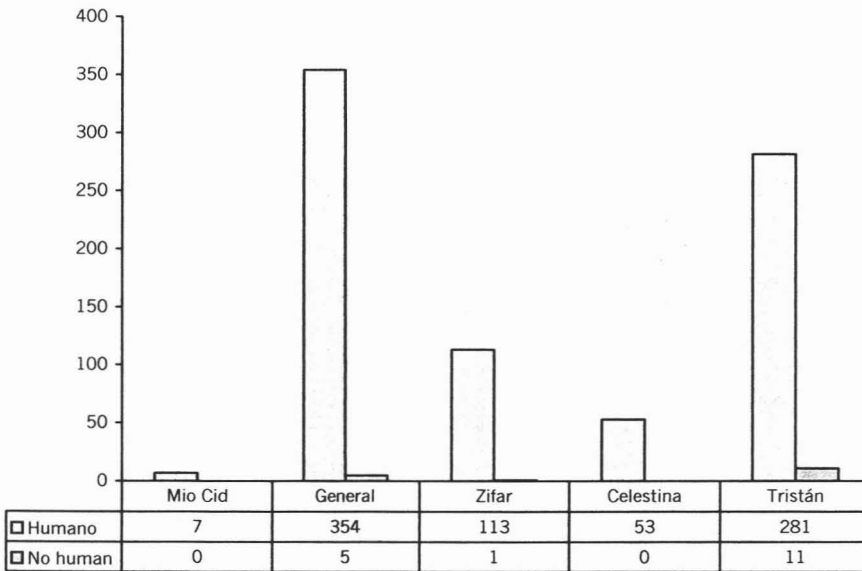
(Caballero Zifar. 389)

34) CEL-- ¡Alahé, en mal ora a ti he yo menester para compañero! ¡Aun si quisieses avisar a Celestina en su oficio! Pues *quando tú naciste*, ya comía yo pan con corteza...

(La Celestina; 3 Auto, Cena 1, 289)

- Predominan los sujetos agente [+Humanos] frente a los [-Humanos], como se ve en las estadísticas.

MORIR



- ‘MORIR’ puede tener un paciente afectado por otro sujeto que realiza una acción, por lo que también es un experimentante.

35) E dizen vnos que dio al **can** vna ferida con la su porra que non ovo mas menester e *murio luego*.

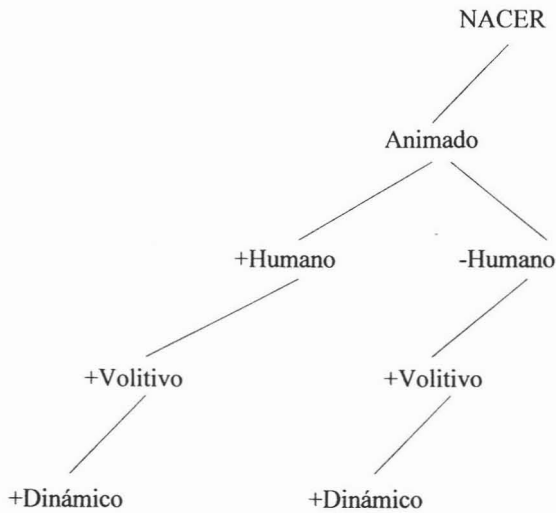
(GEII. Estoria de Ercules. Cap. CDXXVII; 38)

36) “Estar armas y escudo fueron de Palomades el Pagano, **el cual murio a manos de don Palante en batalla persona por persona**”.

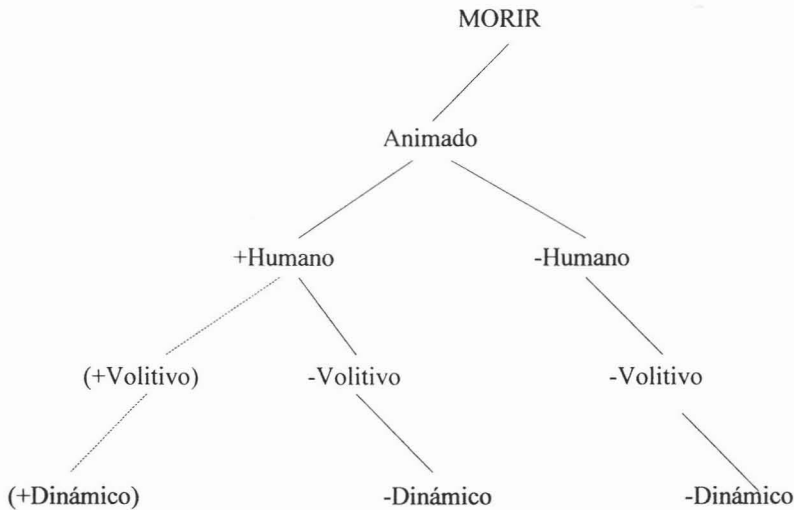
(Tristán de Leonís.... Libro Segundo. CLIII; 637)

- 'MORIR' tiene rasgo paciente con característica [-Volitivo, -Dinámico] porque define a un sujeto afectado por otro o por instrumentos o circunstancias ajenas a su voluntad, por lo que su realización lleva a un resultado como vemos en los ejemplos anteriores.

- El esquema del verbo tiene las siguientes características:



Mientras que en 'morir' el sujeto es afectado o experimenta la acción de otro agente o circunstancia que transforma la condición del sujeto:



Coincidimos en que 'nacer' y 'morir' son verbos deponentes porque ambos llegan a una meta para desarrollar la acción; sin embargo, en sus características sintácticas difieren al emplear, por un lado:

a) En 'nacer':

- a. Un menor uso de adyacentes MOD.
- b. Una temporalidad limitada a la cercanía del logro de 'nacer'.
- c. Uso restringido de verbos en perífrasis verbales que reafirman la agentividad del sujeto.
- d. Como en la tradición latina, 'nacer' es incoativo; precede a una acción posterior (vivir), una actividad.

b) En 'morir':

- a. Los adyacentes especifican lugares, tiempos y modos en que sucedió la acción.
- b. El sujeto es afectado por agentes o instrumentos para realizar la acción; el sujeto experimenta y se ve afectado en consecuencia.
- c. El uso de perífrasis verbal incrementa la agentividad del sujeto y por tanto, su volición para realizar la acción.
- d. Una vez en la meta, el sujeto se transforma en un estado (permanecer muerto); no hay incoatividad.

- e. En la tradición latina ‘morir’ no es un verbo incoativo porque la transformación del paciente lo conduce a un estado.
- f. Las expresiones ‘murió hace’, ‘tiene (X) años de muerto’, ‘está muerto’, señala la condición, temporalidad del evento.
- ♣ En resumen podemos señalar que los dos verbos tienen características diferentes y ello los subclasifica en apartados diferentes, como lo señalamos a continuación:

DEPONENTES			
Perfectivo, Incoativo sujeto agente		Resultativo No sujeto agente	
+Energético		Paciente	Experimentante
		Afectado	
		-Volitivo	
DEPONENTE INCOATIVO	‘NACER’	DEPONENTE RESULTATIVO	‘MORIR’

BIBLIOGRAFÍA

CORPUS:

ALFONSO X, El Sabio. **General Estoria II**. Ed. Antonio G. Solalinde, Lloyd A. Kasten, Victor R. B. Oelschager. Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas / Instituto "Miguel de Cervantes". 1961.

Libro del Caballero Zifar. Edición de Cristina González. México, REI. 1990.

Poema de Mío Cid. Edición de Ian Michael. Madrid, Castalia. 1991.

ROJAS, Fernando de. **La Celestina, Comedia o Tragicomedia de Calisto y Melibea**. Ed. Meter E. Russel. Madrid, Castalia, 1993.

Tristán de Leonís y el Rey Don Tristán el Joven, su Hijo (Sevilla 1534). Estudio preliminar, edición crítica y notas de Ma. Luzdivina Cuesta Torre. México, UNAM – IIF. 1997.

GENERAL

ALARCOS Llorach, Emilio. (1994) **Estudios de Gramática Funcional del Español**. Madrid, Gredos.

----- (1995) **Gramática de la Lengua Española**. Madrid, Espasa-Calpe.

ALONSO, Martín. (1962) **Evolución Sintáctica del Español. Sintaxis histórica del español desde el iberorromano hasta nuestros días**. Madrid, Aguilar.

BELLO, Andrés. (1997) **Gramática de la Lengua Castellana**. España, Edaf.

CARO, M. A. – CUERVO, R. J. (1972) **Gramática de la Lengua Latina. Para el uso de los que hablan castellano**. Bogotá, Instituto Caro y Cuervo.

COROMINAS, J. (1954) **Diccionario Crítico Etimológico de la Lengua Castellana**. Vol III. Biblioteca Románica Hispánica. Madrid, Gredos.

COSERIU, Eugenio. (1996) **El Sistema Verbal Románico**. México, Siglo XXI.

- CRUSE, D. A. (1973) "*Some Thoughts of Agentivity*", en **Journal of Linguistics** 9.
- DOWTY, David R. (1979) "*The semantics of aspectual classes of verbs in English*", en **Word Meaning and Montague Grammar**. Dordrecht, Holland: D. Reidel.
- ENRIQUEZ, José Antonio. (s/a) **Introducción a la Lingüística Latina**. Madrid, Coloquio.
- FAUCONNIER, Gilles. (1997) **Mappings in Thought and Language**. USA, Cambridge, University Press.
- FILLMORE, Charles J. (1968) "*The case for case*", en **Universals in Linguistics Theory**. New York. E. Bach y Robert T. Haiman (eds). Rinehart & Winston.
- FOLEY, William A. y Robert D. Van Valin. (1984) "*The semantic structure of the clause*", en **Functional Syntax and Universal Grammar**. Cambridge, Cambridge University Press.
- GILI Gaya, Samuel. (2000) **Curso Superior de Sintaxis Española**. Barcelona, Vox.
- JACKENDOFF, Ray. (1972) **Semantic Interpretation in Generative Grammar**. Cambridge, Mass. & Londres, England; The MIT Press.
- (1990) **Semantic Structures**. Cambridge, Mass. & Londres, England; The MIT Press,
- MOLHO, Mauricio. (1975) **Sistemática del Verbo Español**. Madrid, Gredos.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (2001). **Diccionario de la Lengua Española**. Tomo II. España, Espasa-Calpe.
- (1973) **Esbozo de una Nueva Gramática de la Lengua Española**. España, Espasa-Calpe.
- SECO, Manuel. (1996) **Gramática Esencial de la Lengua Española**. España, Espasa Plus.
- TAYLOR, John R. (1995) **Linguistic Categorization. Prototypes in linguistic theory**. Oxford, Clarendon Press.

URRUTIA, Cárdenas Hernán. **Esquema de Morfosintaxis Histórica del Español**. Bilbao. Universidad de Deusto. 1983.

YLLERA, Alicia. (1980) **Sintaxis Histórica del Verbo Español: Las Perífrasis Medievales**. España. Universidad de Zaragoza, Departamento de Filología Francesa.